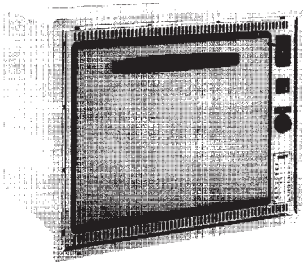
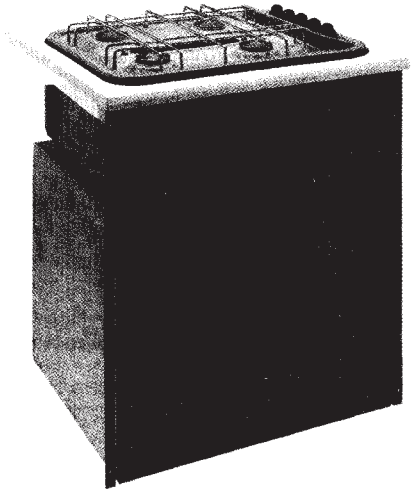
ISTRUZIONI - GEBRAUCHSANWEISUNG - MODE D'EMPLOI
INSTRUCTIONS - INSTRUKTIE BOEKJE - BRUGSANVISNING
INSTRUCCIONES - INSTRUKTIONSBOK - KÄYTTÖOHJEET

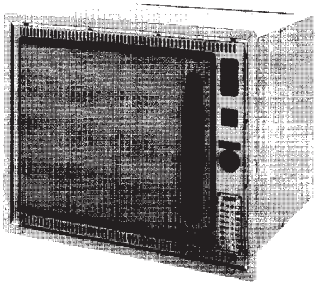
FORNI - FORNI DOPPI - VANO CON GRILL SERIE CARAVAN E SERIE NAUTICA
BACKOFEN - DOPPELBACKOFEN - BACKRAUM MIT GRILL GEEIGNET FÜR DIE INSTALLATION IN WOHNWAGEN ODER SCHIFFEN
FOURS - FOURS DOUBLES - NICHE AVEC GRIL SÉRIE CARAVANE ET SÉRIE NAUTIQUE
OVENS - DOUBLE OVENS - GRILL COMPARTMENT, CARAVAN SERIES AND BOAT SERIES
OVENS - DUBBELE OVENS - KOOKRUIMTE MET GRILL SERIE CARAVAN EN NAUTISCHE SERIE
OVNE - DOBBELTE OVNE - RUM MED GRILL, CAMPINGVOGNS- OG BÅDSERIEN
HORNOS - HORNOS DOBLES - COMPARTIMIENTO CON GRILL, SERIE CARAVAN Y SERIE NÁUTICA
UGNAR - DUBBELUGNAR - UGN MED GRIL, HUSVAGN HUSBIL OCH MARINSERIEN
UUNIT - KAKSOISUUNIT - GRILLISIJA, ASUNTOVAUNUUN JA MERELLE TARKOITETUT LINJAT



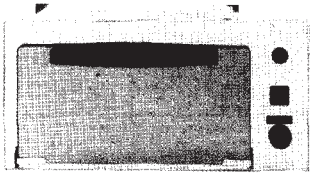
Mod. OF300F - OF311FG
OF300FT - OF311FGT



Mod. OF300FD - OF311FTD



Mod. OF300FAL
OF300FTL



Mod. 555

SMEV® SRL
SOCIETÀ METALLURGICA VENETA
36061 Bassano del Grappa (VI) ITALIA - Fraz. Marchesane - Tel. 0424/500006-10 r.a. - Telefax 0424/501966
E-mail: smevcom@keycomm.it - http://www.smev.com/

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO - INSTALLATION UND ANSCHLUSS
INSTALLATION ET RACCORDEMENT - INSTALLATION AND CONNECTION

SCHEDA TECNICA - TECHNISCHE DATEN /FICHE TECNIQUE / TECHNICAL FEATURES

POTENZA TOTALE ASSORBITA - CONSUMO - VOLUME D'ARIA NECESSARIA ALLA COMBUSTIONE. GESAMTLEISTUNGSAUFNAHME - VERBRAUCH - FÜR DIE VEBRENNUNG NOTWENDIGES LUFTVOLUMEN. PUISSANCE TOTALE ABSORBEE - CONSOMMATION - VOLUME D'AIR NECESSAIRE A LA COMBUSTION. TOTAL ABSORBED POWER - CONSUMPTION - AIR VOLUME NECESSARY FOR COMBUSTION.			
APPARECCHI GERATE APPAREILS APPLINACES	MINI FORNO CON GRILL MINIBACHOFEN MIT GRILL MINI FOUR AVEC GRILL GRILL	FORNO SENZA GRILL BACKOFEN OHNE GRILL FOUR SANS GRILL OVEN WITHOUT GRILL	FORNO CON GRILL BACKOFEN MIT GRILL FOUR AVEC GRILL OVEN WITH GRILL
MODELLI TYPEN MODELES MODELS	555	OF300F OF300FAL OF300FT OF300FTL	OF311FG OF311FGT
Cat. - Kat. Cat. - Cat. I 3+(28-30/37) I 3 (30)	1,3 KW 95 g/h 3 m^3/h	1 KW 73 g/h 2 m^3/h	2,3 Kw 168 g/h 5 m^3/h
Cat. - Kat. Cat. - Kat. I 3 (50)	1,4 KW 108 g/h 3 m^3/h	1 KW 73 g/h 2 m^3/h	2,4 KW 175 g/h 5 m^3/h

INSTALLATIE EN AANSLUITING / INSTALATION OG TILSLUTNING / INSTALACION Y CONEXION
INSTALLATION / ASENNUS JA LIITÄNTÄ

TECHNISCHE GEGEVENS / TEKNISKE DATA / FICHA TECNICA / TEKNISK DATA / TEKNILLISET TIEDOT

TOTAAL VERMOGEN - VERBRUIK - LUCHTINHOUD VOOR VERBRANDING: VASK MED KOGEPLADER PÅ GAS, VIRKER PÅ FØLGENDE TYPER GAS OG FORSYNINGSTRYK: POTENCIA TOTAL ABSORBIDA - CONSUMO - VOLUMEN DE AIRE NECESARIO PARA LA COMBUSTION: UGN/GRILL ARBETAR PÅ FÖLJANDE GASOLTYPER OCH TRYCK ENERGIANSAANTI - KULUTUS - ILMANSAANTI PALAMISELLE			
APPARATEN APPARATUR APARATO TYP LAITTEET	GRILL MINIOVN M. GRILL MINI-HORNO CON GRILL MINI UGN MED GRILL GRILLI	OVEN MET GRILL OVN UDEN GRILL HORNO SIN GRILL UGN UTAN GRILL UUNI ILMAN GRILLIÄ	OVEN ZONDER GRILL OVN MED GRILL HORNO CON GRILL UGN MED GRILL UUNI GRILLILLÄ
TYPE MODELL TYPEN MALLIT MODELO	555	OF300F OF300FD OF300FAL OF300FTD OF300FT OF300FTL	OF311FG OF311FGT
Cat. - Kat. I 3+(28-30/37) I 3 (30)	1,3 KW 95 g/h 3 m^3/h	1 KW *1,5KW 73 g/h *110 g/h 2 m^3/h *3 m^3/h	2,3 Kw *2,8 KW 168 g/h *205 g/h 5 m^3/h *6 m^3/h
Cat. - Kat. I 3 (50)	1,4 KW 108 g/h 3 m^3/h	1 KW 73 g/h 2 m^3/h	2,4 KW 175 g/h 5 m^3/h

* Valori validi per la categoria I3 (30) e per gli apparecchi destinati alla Svezia / Gültige Werte für die Kategorie I3 (30) und jene Geräte, die nach Schweden geliefert werden / Valeurs valides pour la catégorie I3 (30 et pour les appareils destinés à la Suède / Values which are valid for the I3 (30) category and for the equipment destined for Sweden / Waarden geldig voor de categorie I3 (30) en voor de apparaten met bestemming Zweden / Vaerdierne gaelder kun klasse I 3 (30) samt apparater til Sverige / Valores válidos para la categoria I3 (30) y para los aparatos destinados a Suecia / Värdena gäller endast klass I3 (30) som apparater till Sverige / Arvot koskervat vain I3 luokka I3 (30) sekä Ruotsiin toimitettavia laitteita.

I

I forni, le cucine ed i vani con grill possono funzionare con i gas seguenti e le relative pressioni di alimentazione. La categoria (o le categorie) secondo cui è stato regolato l'apparecchio è indicata chiaramente nell'imballo e sull'etichetta identificativa incollata sul retro. Controllare questi dati prima di allacciare l'apparecchio alla bombola gas. I riduttori di pressione da utilizzare fra la bombola e l'apparecchio devono essere conformi alle categorie indicate nella tabella sottostante.

F

Les fours et le niche avec grill peuvent fonctionner avec les gaz suivants et leurs pressions d'alimentation correspondantes. La catégorie suivant laquelle (ou les catégories suivant lesquelles), l'appareil a été reglé est indiquée (sont indiquées) clairement sur l'emballage et sur l'etiquette d'identification collée au das du plan. Vérifier ces données avant de raccorder l'appareil à la bouteille de gaz.
Le réducteur de pression à utiliser entre la bouteille de gaz et l'appareil doit être du type indiqué ci-dessous, suivant la catégorie de l'appareil et le type de gaz utilisé. Le reducteur doit être homologué suivant les normes NF-GAZ
En ce qui concerne les appareils apparténant à la categorie I3 (50): gaz utilisés G30 (butane), G31 (propane), utiliser un réducteur de pression ayant un debit nominal minimum de 1,5 kg/h, étalonné à une pression de sortie de 50 mbars.
En ce qui concerne les appareils apparténant à la catégorie I3+(28-30/37) gaz utilisé G30 (butane), utiliser un réducteur de pression ayant un débit nominal minimum de 1,5 Kg/h, étalonné à une pression de sortie de 28 ou 30 mbars. Gaz utilisés G31 (propane), utiliser un réducteur de pression ayant un débit nominal minimum de 1,5 Kg/h, étalonné à une pression de sortie de 37 mbars.

NL

De ovens, kookplaten en de grills werken met het volgende gas en bijpassende gasdruk.
De categorie (of categoriën) waar het apparaat geschikt voor is staat duidelijk op de verpakking en op het type plaatje aan de achterzijde van het apparaat.
Controleer dit alvorens het apparaat aan de de gasfles aan te sluiten. De drukregelaar tussen de gasfles en het apparaat moet overeenkomen met de categoriën zoals aangegeven op de tabel hieronder.

SE

Ugnen/grillen arbetar på följande typer av gasol och gastryck. De data som ugnen/grillen är avsedd för, står klart och tydligt angivna på emballaget och dataskylten som sitter på baksidan av ugnen/grillen. Kontrollera dessa data innan ugnen/grillen anslutes till gasolflaskan. Reduceringsventilen mellan gasolflaskan och ugnen/grillen skall stämma med nedanstående tabell.

D

Die Backöfen, Kocher und Backraum mit Grill werden mit den nachfolgend angegebenen Gasen un entsprechenden Einlassdruchen betrieben.
Die Kategorie (oder Kategorien), für die das Gerät eingestellt ist, ist auf der Verpackung und dem auf der Geräterückseite aufgeklebten Etikett gekennzeichnet. Vor Anschluss des Gerätes an die Gasflasche, sollen diese Angaben berücksichtigt werden.
Die zwischen Gasflasche und Gerät anzuwendenden Druckreduzierer müssen den in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Kategorien entsprechen:

GB

The ovens, the cookers and the grill compartment operate with the following gases and corresponding supply pressures.
The category (or categories) according to which the appliance has been adjusted, is clearly indicated on the packaging and on the data plate attached to the back of the appliance.
Please check this data before connecting appliance to gas cylinder.
The pressure regulator to be used between the cylinder and the appliance must comply with the categories indicated in the table below.

DK

Ovn, kogeplader og rum med grill virker på følgende typer gas og forsyningstryk:
De data som apparatet er beregnet til, er klart vist på emballagen og på dataplade anbragt på bagsiden af apparatet. Kontroller disse data før apparatet tilsluttes gasflasken.
Gasregulatoren mellem gasflasken og gasinstallationen skal passe til nedenstående tabel.

E

Los hornos, cocinas y compartimiento con grill pueden funcionar con los gases siguientes y sus presiones de alimentación la categoría según se ha regulado el aparato se indica claramente en el embalaje y en la etiqueta indentificativa situada en la parte trasera. Controlar estos datos antes de conectar el aparato a la bombona de gas. El regulador de presión a utilizar en la bombona debe ser según la categoría indicada en el gráfico inferior.

SF

Uunit ja grillit toimivat seuraavilla kaasuilla ja kaasunpaineilla. Tiedot, joista näkee laitteen toimintaperusteet, ovat selkeästi esillä laitteen takana. Tarkista nämä tiedot ennen kuin kytket grillin/uunin kaasuun.
Paineensäädin, joka tulee kaasupullon ja laitteen väliin, täytyy täyttää alla olevan taulukon säädökset.

CATEGORIA KATEGORIE CATEGORIE CATEGORY	TYPE CATEGORI KATEGORIA	mbar	GAS GAZ KAASU	Portata Leistung Druckreduzierer Debit detendeur Output of the regulator	Regulators ydeevne Caudal Uteffekt på reduceringsventilen Säätimen teho
I 3 (50)		50	G 30 (Butano-Butan Butan-Butane) Butaani - Butan	1,5 Kg./h	
I 3 (50)		50	G 31 (Propano-Proban Propano-Propane) Propani - Propan	1,5 Kg/h	
I 3+(28-30/37)		28-30	G 30 (Butano-Butan Butan-Butane) Butaani - Butan	1,5 Kg./h	
I 3 (30)		30			
I 3+(28-30/37)		37	G 31 (Propano-Proban Propano-Propane) Propaani - Propan	1,5 Kg/h	
I 3 (30)		30			

I

ATTENZIONE L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO DA TECNICI SPECIALIZZATI SECONDO LE NORME IN VIGORE.

Se al momento dell'installazione sorgono difficoltà di funzionamento, è consigliabile contattare il rivenditore.

IMPORTANTE: PER EVITARE OGNI POSSIBILE INCIDENTE, È ESSENZIALE CHE L'APPARECCHIO SIA INSTALLATO SECONDO QUANTO DESCRITTO IN QUESTE ISTRUZIONI. UN'INSTALLAZIONE NON ADEGUATA CAUSA LA PERDITA DELLA GARANZIA.

«QUALSIASI MODIFICA ALL'APPARECCHIO PUÒ RIVELARSI DANNOSA» AEREAZIONE DEL LOCALE

Nel locale destinato a ricevere una o più apparecchi installati si deve ricavare una o più aperture che permettano un arrivo di aria fresca di una sezione libera totale di almeno 100 cm². Queste aperture in vari punti del locale devono essere disposte sulla parte bassa e situate al massimo a 10 cm. dal pavimento. Una o più aperture di evacuazione libera di sezione minima di 150 cm² dev'essere prevista al di sopra dell'apparecchio.

COLLEGAMENTO DEL GAS ALL'APPARECCHIO

Il collegamento di tubi conduttori di gas nell'apparecchio dev'essere effettuato soltanto mediante collegamenti a tenuta, oppure con un raccordo normalizzato dotato di un tubo flessibile di una lunghezza massima di 1,5 metri e che deve essere sostituito prima della sua data di scadenza.

Assicurarsi che il tubo flessibile nel tragitto non venga a contatto con parti che si riscaldano eccessivamente durante il funzionamento dell'apparecchio quali la parte sottostante i bruciatori. Nei casi di collegamento dell'apparecchio con tubo rigido, questo dev'essere in ferro zincato o rame. Queste tubazioni possono essere usate con un raccordo a tenuta. Una volta effettuato l'allacciamento verificare la tenuta del circuito gas con una soluzione saponosa versata sui raccordi la quale evidenzia l'eventuale uscita di gas formando bollicine.

F

ATTENTION: L'APPAREIL DOIT ETRE INSTALLÉ PAR DES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS ET CONFORMEMENT À LA REGLEMENTATION EN VIGUEUR.

Si l'on constate des problèmes au niveau de l'installation, il est conseillé de contacter le revendeur.

IMPORTANT: POUR EVITER DE POSSIBLES ACCIDENTS, IL EST ESSEN-

TIEL QUE L'APPAREIL SOIT INSTALLE SUIVANT LE PRECONISATIONS

QUE NOUS INDIQUONS.L'INSTALLATION NON CONFORME CAUSE

LA PERTE DE LA GARANTIE.

"TOUTE MODIFICATION DE L'APPAREIL PEUT SE RELEVER DANGEREUSE" AERATION DU LOCAL

Tout local destiné à recevoir un ou plusieurs appareils d'utilisation doit comporter une ou plusieurs ouvertures permettant une arrivée d'air frais d'une section libre totale d'au moins 100 cm². Ces ouvertures qui peuvent être réparties en plusieurs point du local, doivent être disposées en partie basse, la partie inférieure de l'ouverture étant située à 10 cm au plus du plancher. Une section libre minimale de 150 cm² doit être prévue au-dessus du coincuisine.

BRANCHEMENT DU GAZ A L'APPAREIL

Le raccordement des conduite de gaz a l'appareil ne doit être réalisé qu'au moyen de raccords à vis étanches au niveau des parties métalliques (écrou et olive), ou bien à l'aide d'un raccord normalisé équipé d'un tuyau flexible. Monter l'embout sur l'abou t en intercalant une joint entre le deux, puis raccorder le tout au détendeur de la bouteille à l'aide d'un tuyau approprié en caoutchouc, et conforme aux normes NF-GAX Butane-Propane NF D 36-101. Le tuyau, qui doit mesurer au plus 1,5 m., doit être remplacé avant sa date de péremption.

S'assurer que sur le trajet qui va de la bouteille (réducteur de pression) a l'appareil, le tube en caoutchouc flexible ne vient pas au contact des parties métalliques qui se réchauffent exessivement pendant le fonctionnement de l'appareil, telle celle qui se trouve au-dessous des brûleurs ou les zones du plan qui se trouvent tout-à-côté des brûleurs. S'il s'agit du raccordement d'appareils équipés d'un brûleurs avec grill incorporé, il ne faut en aucun cas utiliser un tuyau flexible en caouthouc au niveau de l'emplacement destiné *à la cuisson avec grill. Utiliser seulement un tube en fer galvanisé ou en cuivre.*

D

ACHTUNG: DAS GERÄT MUSS GEMÄSS DEN LAUFENDEN NORMEN VON EINEM FACHMANN EINGEBAUT WERDEN

Sollten sich bei der Installation Schwierigkeiten ergeben, empfehlen wir sich an den Händler zu wenden.

WICHTIG: ZUR VERMEIDUNG JEDES MÖGLICHEN UNFALLS, IST ES WESETLICH, DASS DAS GERÄT LAUT VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN INSTALLIERT WIRD. UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION HAT DEN VERLUST DER GARANTIE ZUR FOLGE.

"JEDE ANDERUNG DES GERÄTS KANN GEFÄHRLICH SEIN" I BELÜFTUNG DES RAUMS

Jeder Raum in dem eines oder mehrere Geräte installiert werden sollen, muss eine oder mehrere Öffnungen mit freiem Gesamtquerschnitt von mindestens 100 cm², die den Eintritt von Frischluft ermöglichen, aufweisen. Diese Öffnungen, die sich an verschiedenen Stellen im Raum befinden dürfen, müssen in Bodennähe, jedoch höchstens 10 cm vom Boden entfernt sein.

Über der Herdzone müssen eine oder mehrere Lüftungsöffnungen mit 150 cm² Mindestquerschnitt sein.

ANSCHLUSS DES GERÄTS AN DIE GASVERSORGUNG

Der Anschluss der Gasleitungen an das Gerät darf ausschliesslich mit gasdichten Anschlusstücken oder mit einem genormten Schlauchnschluss (Höchstlänge 1,5 Meter), der noch vor Verfallsdatum ausgetauscht werden soll, vorgenommen werden.

Man versichere sich, dass der Gummischlauch auf seinem Verlegungsweg nicht mit metallenen, bei Betrieb des Geräts übermässig heissen Elementen wie z.B. jene unter den Brennen, in Berührung komme.

Bei Verwendung von Rohren zum Anschluss des Geräts, sollen diese aus verzinktem Eisen oder Kupfer sein. Diese Rohrleitungen können mit einem gasdichten Anschluss verwendet werden. Nach Beendigung der Anschlussarbeiten soll die Dichtigkeit der Gasleitungen mittles einer Seifenlösung, die auf die Anschlusstellen gegossen wird, überprüf werden; die Seifenlösung zeigt eventuelle Undichtigkeiten durch Bläschenbildung an.

GB

ATTENTION: THE APPLIANCE MUST BE INSTALLED BY SPECIALIST TECHNICIANS IN ACCORDANCE WITH CURRENT CURRENT STANDARDS.

If operating problems should arise when the appliance has been installed, it is advisable to contact the retailer.

IMPORTANT: IN ORDER TO AVOID EVERY POSSIBLE ACCIDENT, IT IS ESSENTIAL FOR THE APPLIANCE TO BE INSTALLED ACCORDING TO THE DESCRIPTIONS CONTAINED IN THESE INSTRUCTIONS. AN INCORRECT INSTALLATION CAUSES THE LOSS OF THE GUARANTEE.

"ANY MODIFICATION OF THE APPLIANCE CAN BE DANGEROUS" VENTILATION OF THE ENCLOSED SPACE

Any enclosed space in which one or more appliances are intended to be installed, must be provided with additional permanent ventilation of 100 cm², to allow the entry of fresh air.

Above the appliance, there must be one or more evacuation openings having a minimum free section of 150 cm².

CONNECTION OF THE GAS TO THE APPLIANCE

The connection of gas pipe to the appliance must be achieved only by means of gas-light connections. A standardized connection with a flexible hose (fig. 2) (of a maximum length of 1,5 meters) has to be replaced before its date of expiry.

Make sure that the route of the flexible rubber hose does not touch any metal parts, which get heated excessively during operation of the appliance, such as the part beneath the burners.

In case of rigid connection of the appliance, the pipework must be an approved type in galvanized iron or copper. These pipes may be used with a gas-light joint. Once connection has been effected, tightness of the gas circuit must be tested by using a soapy solution to be poured on the joints; in case of leaks this solution forms small bubbles.

NEVER USE A NAKED FLAME!

NL

LET OP: HET APPARAAT MOET GEINSTALLEERD WORDEN DOOR EEN SPECIALIST. DIT TOESTEL MOET WORDEN GEINSTALLEERD VOLGENS DE VAN KRACHT ZIJNDE VOORSCHRIFTEN (IN CASU ONTW. NEN-EN1949) EN HET MAG ALLEEN GEBRUIKT WORDEN IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE.
geeft het apparaat problemen als het geinstalleerd is neem dan kontakt op met dealer.

BELANGRIJK: OM ELK MOGELIJK ONGELUK TE VERMIJDEN IS HET BELANGRIJK DAT HET APPARAAT GEINSTALLEERD WORDT OVEREENKOMSTIG BIJGEVOEGDE INSTRUKTIES. ELKE VERANDERING AAN HET TOESTEL KAN GEVAARLIJK ZIJN.

VENTILATIE VAN EEN AFGESLOTEN RUIMTE.
Elke afgesloten ruimte waarin één of meer apparaten opgesteld worden, moet voorzien zyn van een permanente ventilatie opening van 100 cm². Zodat verse lucht toegevoerd wordt.
Boven het apparaat moeten één of meer openingen zyn van 150 cm².

GAS AANSLUITEN AAN HET APPARAAT.
De aansluiting van de gasleiding aan het apparaat moet alleen bestaan uit gasdichte verbinding, D.M.V. een knelfitting.
Een aansluiting d.m.v. een flexibele slang (maximale lengte 1,5 meter) moet regelmatig vervangen worden.
De flexibele rubber slang mag nergens in aarnaking komen met metalen delen die heet kunnen worden bij gebruik, zoals b.v. gedeelte onder de branders.
Bij een vaste verbinding met het apparaat moet de gaspyp goedgekeurd en van gegalvaniseerd ijzer of koper zi jn. Deze gaspyp kan gebruikt worden met een gasdischt koppelstuk.
Als de aansluiting gemaakt is moet de koppeling gecontroleerd worden door wat zeepsop op de koppeling te doen. In geval van lekkage ontstaan dan luchtbelletjes.

GEBRUIK NOOIT VUUR VOOR DEZE KONTROLE!!!

DK

VÆR OPMÆRKSOM PÅ AT APPARATERNE SKAL MONTERES AF AUTORISEREDE TEKNIKERE I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE REGLER.
Hvis betjeningsproblemer skulle opstå når apparaterne er monteret, er det tilrådeligt at kontakte forhandler.

VIGTIGT: FOR AT UNDGÅ ENHVER MULIGHED FOR UHELD, ER DET VIGTIGT AT APPARATERNE MONTERES I HENHOLD TIL INSTALLATIONSANVISNINGEN. VED UKORREKT TISLUTNING BORTFALDER GARANTIEN. ENHVER ÆNDRING AF APPARATERNE KAN VISE SIG AT VÆRE FARLIGT I LUKKEDE RUM.
Lukkede rum, hvor et eller flere apparater skal installeres, skal forsynes med ventilationsrist på mindst 100 cm² som sørger for stadig tilførsel af frisk luft. Over apparaterne skal der være en eller flere åbninger på mindst 150 cm². Se iøvrigt det danske gasreglement.

TILSLUTNING AF GAS TIL APPARATET
Gastilslutning med gasrør til apparatet skal udføres med godkendte fittings.
Gastilslutning med gummislange til kogeplader & ovn er ikke tilladt i Danmark i campingvogne. Se iøvrigt det danske gasreglement.
I tilfælde af fast montering af apparaterne, skal elforzinket stålrør eller kobberrør bruges.
Tilslutningerne skal foretages gastæt. Tæthed af samlingerne kan kontrolleres ved at smøre en sæbeblanding på samlingerne. I tilfælde af utæthed vil sæbebobler dannes.

BRUG ALDRIG ÅBEN ILD!
Tilsidst trykprøves hele gasinstallationen med et prøvetryk på 1500 mb. Se gasreglement.

E

ATENCION: SEGUN LAS NORMAS EN VIGOR EL APARATO DEBERA SER INSTALADO POR TECNICO ESPECIALISTA.
Si en momento de su instalación y puesta en marcha surge alguna anomalía de funcionamiento se aconseja contactar con el distribuidor.

IMPORTANTE: PARA EVITAR CUALQUIER POSIBLE INCIDENTE, ES ESENCIAL QUE EL APARATO SEA INSATALADO SEGUN INDICA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES, UNA INSTALACION INADECUADA CAUSA LA PERDIDA DE LA GARANTIA.

"CUALQUIER MODIFICACION DEL APARATO PUEDE SER PELIGROSA".

VENTILACION DE LOCAL.
En el local destinado a la instalación de uno o mas aparatos, se debe preveer una o más aberturas que permita la llegada de aire fresco. Con una sección útil mínima de 100 cm². Esta abertura en varios puntos del local debe situarse en la parte baja como máximo a 10 cm. del pavimento. Una o mas aberturas de evacuación de una sección mínima de 150 cm². Se debe preveer sobre el aparato.

CONEXION DEL GAS AL APARATO.
La conexion del tubo conductor del gas al aparato solo debe efectuarse con conexiones estancas o con una conexión normalizada dotada de un tubo flexible de 1,5 mt. de longitud máxima que deberá sustituirse antes de su fecha de caducidad.
Asegurarse de que el tubo flexible no esta en contacto con alguna parte del aparato que se caliente durante su funcionamiento. Caso que la conexión del aparato se efectúe con tubo rígido éste debe ser de hierro zincado o cobre, una vez efectuada la instalación verificar la estanqueidad del circuito de gas, una solución jabonosa sobre los rácords de conexión evidencia eventuales fugas de gas que forman burbujas.

SE

OBSI SPISHÄLLNE MÅSTE INSTALLERAS AV EN FACKMAN OCH ENLIGT GÄLLANDE BESTÄMMELSER.
Om driftstörningar skulle uppstå **efter det att ugnen/grillen har installerats, skall man i första hand kontakta** återförsäljaren.

OBSI FÖR ATT I STÖRSTA MÖJLIGA MÅN UNDVIKA OLYCKOR ÄR DET YTTERST VIKTIGT ATT SPISHÄLLEN MONTERAS ENLIGT DE FÖRESKRIFTER SOM FINNS I DENNA INSTRUKTIONSBOK. OM DESSA FÖRESKRIFTER INTE FÖLJS GÄLLER INTE GARANTIN. VARJE INGREPP PÅ/FÖRÄNDRING AV SPISHÄLLEN KAN VARA FARLIGT.

VENTILATION AV SLUTET RUM
Varje slutet rum där en eller flera apparater skall installeras måste förses med en ventilation på 100 cm², som sörjer för tillförsel av friskluft. Ovanför ugnen/grillen måste finnas en eller flera öppningar på minst 150 cm².

ANSLUTNING AV GAS
När gasröret skall anslutas till spishällen får endast godkända gastäta kopplingar användas. Om man använder standardanslutning med flexibel slang, maxlängd 1,5 m (fig 2) måste denna bytas ut innan utgångsdatum. Det är viktigt att gummislangen inte vidrör några metalldelar, t ex under brännarna, eftersom dessa hettas upp under drift.
Om fast anslutning användes, skall rördragningen vara av galvaniserat stål eller koppar. Dessa rör måste ha gastäta kopplingar. Efter rördragningen skall systemet täthetstestas. Detta gör man genom att smörja såpblandning på anslutningarna. Om anslutningen är otät bildas små såpbubblor.

OBSI ÖPPEN ELD FÅR EJ ANVÄNDAS VID LÄCKSÖKNING.

SF

HUOMIOI: ASENNUKSEN SAA SUORITTAA VAIN NESTEKAASUASETUKSEN MUKAINEN ASENTAJA. ASENNETTAESSA ON HUOMIOITAVA STANDARDIN MUKAISET OHJEET.
Mikäli laitteen toiminnoissa ilmenee vikoja, ota yhteys maahantuojaan.

TÄRKEÄÄ: ONGELMIEN ENNALTA EHKÄISEMISEKSI, ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LAITE ASENNETAAN OHJEIDEN MUKAISESTI. LAITTEEN MUUTTELU ON VAARALLISTA. ILMANKIERTO SULJETUSSA TILASSA.
Mikäli laite (tai useampi) asennetaan suljettuun tilaan, pitää järjestää jatkuva ilmankierto (väh. 100 cm² suuruinen alue), joka takaa raittiinilman sisääntulon. Laitteen yläpuolella pitää olla yksi tai useampi ilma-aukko. Aukon tulee olla vähintään 150 cm² suuruinen.

LAITTEEN LIITTÄMINEN KAASUPULLOON.
Laitteen saa asentaa itse kaasupulloon sijoitettavaan säätimeen enintään 1,2 m pitkällä Teknillisen Tarkastuskeskuksen hyväksymällä letkulla. Letku kiristetään Letkunkiristimillä. Putkiasennuksen saa suorittaa vain hyväksytty asentaja. Asentaessasi nestekaasuletkua säätimeen, tarkista että se ei kosketa metallia (esim. altaan alapintaa) missään vaiheessa, sillä laite saattaa lämmetä käytettäessä.

I

BOMBOLA DEL GAS

Le bombole di gas che possono essere usate sono le più comuni nel paese in cui viene utilizzato l'apparecchio. Il gas da usare è indicato chiaramente all'esterno dell'imballaggio e sull'etichetta indelebile incollata sul retro dell'apparecchio.

L'IMPIEGO DI UN GAS E/O DI UNA PRESSIONE DIVERSA DA QUANTO PRESCRITTO DALLA SMEV PUÒ DETERMINARE CONDIZIONI ANOMALE DI FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO, PERTANTO LA SMEV DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ DERIVANTE DALL'USO SCORRETTO DELL'APPARECCHIO.

In ogni caso osservare le seguenti indicazioni:

Le bombole di gas devono essere disposte nell'apposito vano in posizione verticale dotate di valvola e riduttore di pressione e l'accesso non deve essere ostacolato.

La sostituzione delle bombole deve poter essere eseguita senza impedimento e con facilità.

"CHIUDERE L'ALIMENTAZIONE DEL GAS ALLA BOMBOLA DOPO L'USO"

ATTENZIONE!

Al momento della sostituzione della bombola gas occorre prendere le seguenti precauzioni:

a) Chiudere i rubinetti dell'apparecchio (pos. O)

b) Accertarsi che nelle vicinanze non vi sia nessuna fiamma o fuoco

c) Chiudere la valvola della bombola gas da sostituire

d) Svitare il riduttore della bombola esaurita, toglierla dall'apposito vano. Procedere nel senso inverso per la sostituzione.

Verificare eventuali perdite di gas con una soluzione saponosa come sopra descritto.

e) Accendere i bruciatori e verificarne il corretto funzionamento, in caso negativo rivolgersi ad un tecnico autorizzato.

F

RECIPIENT POUR LE GAZ

Les bouteilles de gaz qui peuvent être utilisées sont celles que l'on trouve le plus communément dans le pays où le dispositif est vendu. Le gaz liquide qui peut être utilisé ets clairement indiqué sur l'emballage et sur l'etiquette indélébile collée derrière l'appareil.

L'UTILISATION D'UN GAZ ET/OU D'UNE PRESSION NE CORRESPONDANT PAS AUX PRECONISATIONS DE SMEV PEUT PROVOQUER DES IRREGULARITES AU NIVEAU DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET PAR CONSEQUENT SMEV DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS D'UNE UTILISATION INCORRECTE DEL'APPAREIL.

Observer de toute façon les indications suivantes:

a) Les bouteilles de gaz doivent être disposées verticalement dans leur emplacement, le robinet et le régulateur étant dans la partie supérieure. L'accès aux connexions, aux robinets et aux systèmes de réduction de pression doit être dégagé de tout obstacle.

b) Le remplacement des bouteilles doit pouvoir être opéré facilement et sans entraves.

"FERMER L'ALIMENTATION DE GAZ A LA BOUTEILLE APRES USAGE"

ATTENTION!

Au moment du remplacement de la bouteille de gaz, il faut prendre les précautions suivantes:

a) Fermer les robinets de l'appareil (pos. O),

b) S'assurer qu'il n'y a aucune flamme ou feu allumé dans les alentours.

c) Fermer le robinet de la bouteille de gaz à remplacer et s'assurer qu'il en est de même pour la bouteille neuve.

d) Dévisser le régulateur de la bouteille, retirer celle-ci de son emplacement et la remplacer par la bouteille neuve en procédant dans le sens inverse. Verifier qu'il n'y a aucune fuite de gaz à l'aide d'une solution savonneuse.

NE JAMAIS UTILISER DE LA FLAMME NUE POUR CHERCHER DES FUITES EVENTUELLES.

e) Allumer les brûleurs et s'assurer qu'ils fonctionnent correctement. S'il n'en est pas ainsi, vérifier que le gaz et la pression correspondent aux préconisations.

D

GASFLSCHEN

Die zu verwendenden Gasflschen sind jeweils die im Land in dem das Gerät zum Verkauf gelangt, gebräuchlichste. Die zu verwendende Gasart ist klar auf Verpackung und auf dem löschsicheren Etikett auf der Rückseite des Geräts angezeigt.

DIE VERWENDUNG EINES GASES UND/OER EINES VON DEN VORSCHRIFTEN DER SMEV ABWEICHENDEN DRUCKES, KANN UNREGELMÄSSIGE BETRIEBSVERHÄLTNISSE DES GERÄTES HERVORRUFFEN; DIE FIRMA SMEV LEHNT DESHALB JEDE VERANTWORTUNG IM ZUSAMMENHANG MIT UNSACHGEMÄSSER BEDIENUNG DES GERÄTES AB.

Es müssen auf jeden Fall folgende Anwisungen befolgt werden:

die Gasflaschen, komplett mit Ventil und Druckreduzierer, müssen senkrecht in dem eigens dafür Schrank aufgestellt werden; der Zugang zu den Flaschen darf nicht verstellt sein.

der Austausch der Gasflasche muss leicht und ohne Hindernisse durchführbarsein.

"NACH GEBRAUCH SOLL DIE GASFLSCHE ZUGEDREHT WERDEN"

ACHTUNG!

Bei Austausch der Gasflasche müssen folgende Vorsichtsmassnahmen getroffen werden:

a) Hähne des Geräts schliessen (Pos. O);

b) Man versichere sich, dass in der Nähe keine Flamme oder offenes Feuer brennt;

c) Ventil der auszutauschenden Gasflasche schliessen;

d) Den Druckreduzierer der leeren Gasflasche abschrauben, letztere aus dem Schrank herausnehmen und durch eine neue Gasflasche ersetzen - in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Dichtigkeit mittels Seifenlösung wie oben beschrieben testen.

e) Brenner anzünden und ordnungsgemässen Betrieb überprüfen; im gegenteligen Fall wende man sich an einen spezialisierten Techniker.

GB

GAS CYLINDER

The appliance must be connected to a gas cylinder that operates at the same working pressure that the appliance is designed. Check the data plate affixed to the appliance.

THE USE OF A TYPE OF GAS AND/OR OF A PRESSURE DIFFERENT FROM THOSE PRESCRIBED BY SMEV, CAN CAUSE IRREGULAR OPERATING CONDITIONSOF THE APPLIANCE;FOR THIS REASON, *SMEV DECLINES ANY RESPONSABILITY ORIGINATING FROM* INCORRECT USE OF THE APPLIANCE ITSELF.

Observe the following instructions:

The gas cylinders must be placed in the compartment assigned to this purpose in a vertical position with the valves and pressure reducers fitted; the access to the same must not be obstructed. It must be possible to replace the cylinders easily and without obstacles.

"AFTER USE, SHUT OFF GAS SUPPLY FROM THE CYLINDER"

ATTENTION!

When replacing the gas cylinder, the following precautions shall be taken:

a) Close taps of the appliance (pos. O);

b) Make sure there are no flames or fires lit in the proximity;

c) Close valve of cylinder to be replaced; d) screw off regulator of empty cylinder, take it out of the compartment assigned for this purpose. For replacement carry out operations using the reverse sequence.

Check possible gas leaks by means of a soapy solution as described above.

e) Ignite burners and check correct operation of the same; in case of negative result, contact an authorized technician.

NL

GASFLESSEN:

Het apparaat moet aangesloten worden op een gasfles, die werkt met dezelfde druk als aangegeven op het apparaat.
Controleer het plaatje aan de achterzijde van het apparaat.
Het gebruik van een andere soort gas of van een andere gasdruk dan voorgeschreven door SMEV kan onregelmatigheden veroorzaken.
SMEV wijst elke verantwoordelijkheid af bij onjuist gebruik van het apparaat.
Volg in ieder geval onderstaande aanwijzigingen op:
De gasflessen moeten geplaatst worden in een hiervoor geschikte ruimte, in een verticale positie met drukregelaars en kranen eraan.
De gasflessen moeten bereikbaar blijven. De gasflessen moeten makkelijk te verwisselen zijn.

NA GEBRUIK GASTOEVOER AFSLUITEN.

LET OP!!!

Bij het verwisselen van de gasflessen moeten de volgende voorzorgen getroffen worden.
a) sluit de kranen van het apparaat, pos. O.
b) geen open vuur in de buurt.
c) sluit de kraan van de te verwisselen gasfles.
d) schroef de drukregelaar van de te verwisselen gasfles en haal die eruit.
Bij herplaatsing van de nieuwe gasfles volg de instrukties in omgekeerde volgorde.
Controleer op eventuele gaslekken met zeepsop als tevoren beschreven.

GEBRUIK NOOIT EEN VLAM OM EVENTUELE LEKKAGES TE ONTDEKKEN.

e) ontsteek de branders en kontroleer of ze goed branden. Bij niet goede werking neem dan kontakt op met de dealer.

DK

GASFLASKE:

Gasapparat/ovn skal forbindes til gasflaske med samme gastryk som apparatet er beregnet til. Kontroller datapladen på apparatet.

BRUG AF ANDRE GASTYPER & GASTRYK KAN FØRE TIL FORKERT FORBRÆNDING.

SMEV FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR HERFOR

Følg i alle tilfælde følgende anvisning:
Gasflasken skal placeres lodret med gasregulator tilsluttet i en kasse/skab som er beregnet til dette (se gasreglement) Regulator & ventiler skal være let tilgængelige. Gasflasken placeres let tilgængelig for udskiftning.

EFTER BRUG LUK FOR GASFLASKEN.

OBS. Ved udskiftning af gasflaske, skal følgende forsigtighedsregler overholdes:
a) Sluk for apparatets betjeningsventil (pos. O)
b) Sørg for der ikke er åben ild i nærheden.
c) Luk for gasflasken.
d) *Aftag gasregulator fra flasken og tag flasken ud af gaskassen/skab. Tilslut* fyldt gasflaske, og foretag resten af proceduren i omvendt rækkefølge. Check evt. gasudslip, med den ovenfor omtalte sæbemetode.

DER MÅ ALDRIG ANVENDES ÅBEN FLAMME TIL AT FINDE FREM TIL EVT. LÆKAGE.

e) Prøvetænd gasapparaterne og deres virkemåde. I tilfælde af problemer, kontakt da autoriseret tekniker.

E

BOTELLA DE GAS

La botella de gas a utilizar es la más comun en cada uno de los paises donde sea utilizado el aparato. El gas a utilizar esta indicado claramente en la parte externa del embalaje y en la etiqueta indeleble adherida en la parte inferior del aparato.

LA UTILIZACION DE GASES O PRESIONES DIFERENTES A LAS DESCRITAS POR SMEV PUEDEN DETERMINAR CONDICIONES ANOMALAS DE FUNCIONAMIENTO DEL APARATO, POR TANTO SMEV DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DERIVADA DEL USO INCORRECTO DEL APARATO.

En todo caso observar las siguientes indicaciones:
la botella de gas debe estar situada en el lugar previsto, siempre en posición vertical, provista de manoreductor de presión y su acceso no debe ser obstaculizado.
La sustitución de la botella debe ser sencillo y rápido, sin obstáculos que lo dificulte.

"CERRAR LA ALIMENTACION DE GAS DE LA BOTELLA DESPUES DEL USO".

ATENCION.

Al sustituir la botella de gas de deben tomar las siguientes precauciones:
a) cerrar el grifo del aparato (posición O).
b) asegurarse que no hay ninguna flama en las proximidades.
c) cerrar la válvula de la bombona a sustituir.
d) desenroscar el manoreductor de la botella vacía, roscándola en la nueva botella a instalar: verificar eventuales pérdidas de gas con una solución jabonosa según se ha descrito.

NO UTILICE NUNCA LLAMA VIVA PARA COMPROBAR POSIBLES FUGAS.

e) encencer los quemadores y verificar el correcto funcionamiento, en caso negativo acudir a un técnico autorizado.

SE

GASFLASKA

Ugnen/grillen skall anslutas till gasolflaska med reduceringsventil avsedd för samma gastryck som apparaten är avsedd för. Kontrollera dataskylten på ugnen/grillen.

OM ANDRA GASOLTYPER OCH TRYCK ANVÄNDES ÄN DE SOM SMEV FÖRESKRIVER, KAN DETTA LEDA TILL FELAKTIG FÖRBRÄNNING I UGNEN/GRILLEN, VILKET SMEV FRÅNTAGER SIG ALLT ANSVAR FÖR.

Följande instruktioner skall alltid följas:
Gasolflaskan skall placeras lodrät, med reduceringsventil och avstängningsventilen monterade, i ett utrymme avsett för detta ändamål. Reduceringsventilen och avstängningsventilerna skall vara lättåtkomliga. Gasolflaskan skall vara lätt att byta ut.

EFTER ANVÄNDNING, STÄNG AV GASOLTILLFÖRSELN FRÅN FLASKAN.

OBS! När gasolflaskan skall bytas, måste nedanstående försiktighetsåtgarder följas:
a) Stäng kranarna på ugnen/grillen (pos 0)
b) Se till att det inte finns öppen eld i närheten
c) Stäng ventilen till gasolflaskan
d) Ta av reduceringsventilen från gasolflaskan och lyft ur flaskan ut förvaringsutrymmet. Den nya gasolflaskan monteras enligt anvisningarna fast i omvänd ordning. För att kontrollera att systemet är tätt, använd såplösning enligt ovan.

ANVÄND ALDRIG ÖPPNA LÅGOR FÖR ATT SPÅRA UPP EV. LACKA.

e) Provtänd ugnen/grillen och kontrollera att den fungerar bra. Om inte, kontakta fackman.

SF

KAASUPULLO

Laite liitetään nestekaasupulloon käyttämällä välissä säädintä. Tarkista laitteen takana olevasta tarrasta kaasun paineen.

VÄÄRÄNLAISEN KAASUN JA/TAI PAINEEN KÄYTTÄMINEN SMEV LAITTEISSA VOI AIHEUTTAA LAITTEEN VIOITTUMISEN.

Seuraa käyttö- ja asennusohjeita: kaasupullo on pidettävä pystyasennossa, johon liitetään säädin. Laita kaasupullo paikkaan, johon se on helppo laittaa ja ottaa pois.

KÄYTÖN JÄLKEEN SULJE KAASUNTULO PULLON VENTTIILISTÄ TAI SÄÄTIMESTÄ HUOM!

Muista seuraavat toimenpiteet vaihtaessasi kaasupulloa:
a) sulje laite (nuppi asentoon 0) - b) varmista, ettei missään näy liekkejä - c) sulje pullon venttiili tai säädin - d) irroita säädin tyhjästä pullosta, ota pullo pois pakoiltaan. Vaihda pullo uuteen. Liitä säädin, aukaise pullo. Tarkista letku, ettei siihen ole tullut halkeamia.

ÄLÄ KÄYTÄ KOSKAAN LIEKKIÄ MAHDOLLISTEN VUOTOJEN PAIKALLISTAMISEEN

e) Sytytä poltin ja tarkista toimiiko laite kunnolla. *Mikäli laite ei toimi, ota yhteys nestekaasulaitteiden asiantuntijaan tai* maahantuojaan.

I

VANO PER LA BOMBOLA DEL GAS

Le dimensioni dell'apertura dell'interno del vano devono essere tali da permettere l'installazione di una bombola di gas del tipo menzionato e con il riduttore di pressione montato. Le dimensioni dell'apertura non devono comunque essere inferiori a 325 mm in larghezza e profondità ed a 620 mm in altezza.

CONTROLLO VISIVO DELLA FIAMMA

a) la fiamma è corretta quando il suo dardo interno è blu ed il suo contorno è nitido.

b) se le fiamme hanno le punte gialle ed hanno poca pressione assicurarsi che le prese d'aria per la miscela nel tubo Venturi non siano ostruite. In questo caso rimuovere ciò che ostruisce.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'alimentazione elettrica è di 12 Volts in corrente continua.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Per l'allacciamento dell'apparecchio usare un doppio cavetto rosso e nero da 1,5 mm² e connetterlo alla morsetteria posta nella parte posteriore dell'apparecchio e nella quale sono contraddistinti i due terminali dai segni + e -. Il colore rosso è il polo positivo. Osservare la corretta polarità nell'allacciamento! Il circuito dev'essere protetto da un fusibile da 3 Ampere.

NON COLLEGARE ASSOLUTAMENTE L'APPARECCHIO ALLA RETE DI 220 VOLTS! CIÒ PROVOCHEREBBE LA DEFINITIVA DISTRUZIONE DEI COMPONENTI ELETTRICI ED UN PERICOLO PER L'UTENTE.

F

ESPACE POUR LA BOUTEILLE DU GAZ

Le dimensions de l'ouverture de l'espace doivent permettre l'installation d'une boteille de gaz du type indiqué et avec le réducteur de pression monté. Les dimensions de l'ouverture ne doivent pas être inférieures de 325 mm de largeur et profondeur et 620 mm en hauteur.

CONTROLE DE LA FLAME

a) La flame est correcte quand son dard interne est bleu et a un contour net.

b) Si les flammes ont les pointes jaunes et ont peu de pression, s'assurer que les prises d'air du mélange ne sont pas obtruées. S'il est ainsi, degager ce qui obtrue le tuyau. Si un réducteur de pression est placé en amont de l'appareil, s'assurer qu'il est reglé à une pression correcte.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

L'alimentation électrique est à 12 Volts en courant continu.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Pour raccorder l'appareil, utiliser un double càbleau rouge et noir de 1,5 mm², et le relier au bornier placé dans la partie arriere de l'appareil. La couleur rouge correspond au pôle positif. Respecter la polarité lors de branchement des câbleaux!

Le circuit doit être protégé par un fusible de 3 Ampere.

IL NE FAUT ABSOLUMENT PAS BRANCHER L'APPAREIL SUR LE RESEAU DE 220 VOLT! CELA PROVOQUERAIT UNE DESTRUCTION DEFINITIVE DES COMPOSANTS ELECTRIQUES, ET CONSTITUERAIT UN DANGER POUR L'UTILISATEUR.

D

GASFLASCHENSCHRANK

Die Masse der Öffnung des Schrankinnenraums müssen für dei Installation einer Gasflasche des angegebenen Typs, mit montiertem Druckregler, ermöglichen. Die Masse dieser Öffnung dürfen jedoch 325 mm Breite und Tiefe und 620 mm Höhe nicht unterschreiten.

SICHTKONTROLLE DER FLAMME

a) die Flamme ist richtig, wenn ihr Schein blau ist un saubere Umrisse hat.

b) wenn die Flamme gelbe Spitzen aufweist und wenig Druck hat, überprüfe man, ob die Belüftungsöffnungen am Venturirohr frei sind. Im gegenteiligen Fall müssen verstopfende Teile entfernt werden.

STROMVERSORGUNG:

Stromversorgung des Geräts: 12 Volt Gleichstrom.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Für den Anschluss des Geräts soll ein zweiadriges, 1,5 mm² rotes und schwarzes Kabel, das an das auf der Hinterseite des Geräts befindliche klemmenbrett angeschlossen wird, verwendet werden. Au diesem klemmenbrett sind die beiden Pole+mit und - gekennzeichnet. Der positive Pol ist an der roten Farbe erkenntlich. Bei Anschluss der Kabel unbedingt auf richtige Polung achten! Der Stromkreis muss mit einer 3 A Schmelzsicherung (wird nicht mitgeliefert) abgesichert werden.

DAS GERÄT DARF AUF KEINEN FALL AND DAS 220 VOLT NETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN! DIES HÄTTE DIE ENDGÜLTIGE ZERSTÖRUNG DER ELEKTRISCHEN ELEMENTE ZUR FOLGE UND WÄRE MIT GEFAHR FÜR DEN VERBRAUCHER VERBUNDEN.

GB

COMPARTMENT FOR THE GAS CYLINDER

The dimensions of the opening of the interior of the compartment must be such to allow the installation of a gas cylinder of the mentioned type with the pressure regulator fitted.

VISUAL FLAME CONTROL

a) The flame is right, when its internal tongue is blue and its outline well-defined.

b) If the flames have yellow tips and little pressure, consult your dealer.

ELECTRICITY SUPPLY

The electricity supply is 12 Volts direct current (D.C.).

ELECTRICAL CONNECTION

For connecting the appliance, use a double red and black 1,5 mm² cable and connect it to the terminal block situated at the back of the appliance and on which the two terminals are indicated with the signs + and -. The red colour is the positive pole. Observe right polarity when connecting cables! The circuit must be protected by a 3 ampere fuse.

DO NOT CONNECT APPLIANCE TO 220/240 VOLTS MAINS UNDER ANY CIRCUMSTANCES! THIS WOULD CAUSE DEFINITIVE DESTRUCTION OF THE ELECTRIC COMPONENTS AND WOULD BE DANGEROUS FOR THE USER. IF THE APPLIANCE IS USED IN AN APPLICATION WHERE A 220/240v SUPPLY IS USED FOR OTHER EQUIPMENT. THESE APPLIANCES MUST BE BONDED ACCORDING TO APPROPRIATE STANDARD.

NL

PLAATS VOR DE GASFLES.

De afmetingen van de opening van de binnenkant van die afdeling moet zo groot zijn dat de gasfles en de drukregelaar er in passen.

ZICHTBARE VLAM CONTROLE.

a) de vlam is goed als de binnentong blauw is en de buitenkant begrensd.

b) indien de vlammen gele uiteinden hebben en weinig druk, neem dan kontakt op met uw dealer.

ELEKTRICITEIT.

12 volt D.C.

ELEKTRISCHE AASLUITING.

Om het toestel aan te sluiten gebruikt u een dubbele rood en zwart 1,5 mm². kabel en verbindt dit met het aansluitblok dat aan de achterzyde van het toestel zit waar 2 aansluitingen zitten + en –

De rode draad is positief, let op de juiste aansluiting van de kabel.

Het electrische circuit moet beschermd worden met een zekering van 3 Amp.

SLUIT HET TOESTEL ONDER GEEN BEDING AAN OP 220 - 240 VOLT. DIT VEROORZAAKT ONHERSTELBARE SCHADE AAN DE ELEKTRISCHE VOOZIENING EN IS GEVAARLIJK.

220/240 VOLT WORDT GEBRUIKT VOOR ANDERE APPARATEN.

DK

GASKASSE/SKAB

Størrelssen af gaskassen/skabet skal være tilstrækkelig stor, så gasinstallationen og flaske er let tilgængelig.

SYNLIG FLAMMEKONTROL.

a) Flammen er korrekt når den er blå og klart afgrænset.

b) Er flammen gul og lille, kontakt da forhandler.

ELEKTRISK FORSYNING:

Den elektriske forsyning skal være 12v jævnstrøm. (12v DC)

ELEKTRISK TILSLUTNING:

Til apparatets tilslutning bruges et to-leder rød/sort kabel på 1,5mm² som tilsluttes apparatets bagside, der er angivet med + og –. Rød tilsluttes plus-ledning. Sørg for korrekt polarisering. Installationen skal beskyttes af en sikring på 3 A.

TILSLUT UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER APPARATERNE 220V. DETTE VIL UBETINGET ØDELÆGGE ALLE EL-KOMPONENTER, SAMT VÆRE TIL FARE FOR BRUGEREN.

E

COMPARTIMENTO PARA LA BOTELLA DE GAS.

Sus dimensiones proporcionales que permitan la instalación de una botella de gas del tipo mencionado y con el regulador de presión montado, la dimension de la abertura nunca debe ser inferior a un ancho y profundo 325 mm. y una altura de 620 mm.

CONTROL VISUAL DE LA FLAMA

a) La flama es correcta cuando su figura interna es azul y su contorno nítido.

b) Si la punta de la flama es amarilla y con poca presión, asegurarse que la toma de aire para su mezcla en el tubo venturi no está obstruida.

ALIMENTACION ELECTRICA.

La alimentación eléctrica es de 12 voltios en corriente contínua.

CONEXION ELECTRICA.

Utilizar cable paralelo bicolor rojo y negro de 1,5 mm². de sección, conectarlo en la regleta situada en la parte posterior del conjunto atendiendo a la polaridad (+, rojo, positivo) (-, negro, negativo).

El circuito eléctrico debe protegerse con un fusible de 3 Amperios.

NO CONECTAR EN NINGUN CASO LA COMBINACION A 220 VOLTIOS, QUEDARIAN COMPLETAMENTE DESTRUIDOS E INSERVIBLES LOS COMPONENTES ELECTRICOS CON UN SERIO PELIGRO PARA EL USUARIO.

SE

UTRYMME FÖR GASOLFLASKAN

Utrymmet skall vara så stort, att både gasolflaska och reduceringsventil får plats och är lättåtkomliga.

VISUELL KONTROLL AV LÅGAN

a) Lågan skall brinna med en svagt blå färg och med en blå/grön låga

b) Om lågan är gul och har dåligt tryck, kontakta återförsäljaren.

ELFÖRSÖRJNING

Elförsörjningen är 12 V likström (12 V DC).

ELANSLUTNING

För att ansluta ugnen/grillen användes en tvåledad röd/svart kabel på 1,5 mm2 som anslutes till + och - på anslutningsplinten på ugnens/grillens baksida. Röd är +. Se till att + och - kopplas rätt.

Installationen skall skyddas av en säkring på 3A.

ANSLUT UNDER INGA SOM HELST OMSTÄNDIGHETER UGNEN/GRILLEN TILL 230 V. DETTA SKULLE FÖRSTÖRA ALLA ELEKTRISKA KOMPONENTER I UGNEN/GRILLEN OCH DESSUTOM INNEBÄRA DIREKT LIVSFARA FÖR ANVÄNDAREN. OM UGNEN/GRILLEN SKALL MONTERAS TILLSAMMANS MED ANDRA APPARATER AVSEDDA FÖR 230 V, MÅSTE DESSA VARA FAST ANSLUTNA ENLIGT GÄLLANDE STANDARD.

SF

KAASUPULLON PAIKKA

Kaasupullon sälytyspaikan työtty olla niin tilava, että paineenalennusventtiili mahtuu olla kiinni kaasupullossa. Kaasupullon tulee olla pystyasennossa.

PALAAKO LIEKKI OIKEIN

a) Liekki palaa oikein, kun lieking sisäosa palaa sinisenä ja liekin ulkoreunat on selvästi nähtävissä.

b) Mikäli liekissä on keltainen kärki ja vähäinen paine, ota yhteys jällenmyyjään.

SÄHKON VIRTA

Sähkövirta on 12 Volttia, tasavirta.

SÄHKÖLITTÄNNÄT

Liitä lait käyttäen 1,5 mm² tuplakaapelia (punainen ja musta). Kytke kaapeli laitteen takana oleviin napoihin, jotka on mekitty + ja - merkeillä. Punainen on positiivinen napa. Tarkista, että navat käyvät keskenään liittäessäsi kaapelit. Suojaa piiri 3 Ampeerin Sulakkeella.

ÄLÄ LIITÄ LAITETTA 220 VOLTIN KAAPELIIN MISSÄÄN OLOSUHTEISSA, TÄMA VOI A AIHEUTTA VIAN SÄHKÖKOMPONENTTEIHIN JA VOI TÄTEN OLLA KÄYTTÄJÄLLE HENGENVAARALLINEN. LAITE ON LITTETTÄVA MÄÄRÄYKSIEN MUKAISESTI.

I

FUGHE DI GAS

Consigliamo di utilizzare un rivelatore elettronico omologato di fughe di gas. In caso di incidente chiudere il rubinetto di rete del gas e contattare l'installatore o il rivenditore oppure un tecnico autorizzato.

FISSAGGIO DELL'APPARECCHIO SUL MOBILE

L'apparecchio deve essere solidamente fissato al mobile con ganci di fissaggio o viti. Non usare le condutture del gas, rubinetti o parti componenti i bruciatori per il fissaggio sul mobile.

Ricavare uno spazio con le dimensioni raffigurate in fig. 1, 2 e 3.

L'APPARECCHIO DEVE ESSERE TENUTO LONTANO DA MATERIALI INFIAMMABILI

TIPO DI PROTEZIONE USATA PER PROTEGGERE DAL SOVRARISCALDAMENTO

Tutte le pareti o gli elementi situati ad una distanza inferiore di 30 cm. dai bruciatori a partire dal punto di emissione della fiamma, devono essere rivestiti o protetti da materiale appartenente alla categoria di reazione al fuoco MO.

RIMOZIONE DELL'APPARECCHIO DAL MOBILE

a) Chiudere il rubinetto di rete del gas
b) Svitare le viti di fissaggio
c) Scollegare il raccordo del gas ed eventuali allacciamenti elettrici.

D

GASUNDICHTIGKEIT

Wir empfehlen die Verwendung eines elektronischen, typgeprüften Gasdetektors. Bei Unfall soll der Hahn des Gasversorgungsnetzes geschlossen werden; man wende sich an einen Installateur, Händler oder spezialisierten Techniker.

BEFESTIGUNG DES GERÄTES AM MÖBEL

Für den Einbau des Geräts muss ein freier Raum mit den auf Abb. 1, 2 und 3 angegebenen Massen geschaffen werden. Die Lage dieses Raums kann je nach Installationswunsch gewählt werden.

Das Gerät muss fest mit Haken oder Schrauben am Möbel befestigt werden. Es dürfen hierfür nicht die Gasleitungen, Hähne oder Teile der Brenner benutzt werden.

DAS GERÄT MUSS ENTFERNT VON LEICHTENTZÜNDLICHEN MATERIALEN AUFGESTELLT WERDEN.

SCHUTZ GEGEN ÜBERHITZUNG

Alle Wände oder Elemente, die weniger als 30 cm, gemessen ab Flammenaustritt, von den Brennern entfernt sind, müssen mit zu der Feuerbeständigkeitsgruppe MO gehörenden Materialen entweder verkleidet oder geschützt werden.

HERAUSNEHMEN DES GERÄTS AUS DEM MÖBEL

a) Hauptgasventil schliessen
b) Befestingungsschrauben lösen
c) Gasanchluss und eventuelle elektrische Kabel entfernen.

F

FUITES DE GAZ

Nous conseillons d'utiliser un détecteur électronique de fuites de gaz homologué. Il est de toute façon conseillé de fermer immédiatement le robinet placé sur la bouteille de gaz, ainsi que tous le robinets (pos. O), et d'éteindre les feux éventuellement présents dans les alentours. Toute intervention sur le brûleur doit être opérée par un professionnel autorisé et compétent. En cas d'incident, fermer le robinet d'arrivée du gaz et contacter le vendeur, en citant les références du modéle et le numéro de série indiqués sur l'etiquette.

FIXATION DE L'APPAREIL SUR LE MEUBLE

Créer un éspace avec les dimensions et les caracteristiques selon la fig. 1, 2 et 3.

TYPE DE PROTECTION UTILISEE POUR PROTEGER DES ECHAUFFEMENTS

Toutes les parois ou éléments situés à une distance inférieure à 30 cm des bruleurs de l'appareil, distance mesurée à partir du point d'émission de la flamme, doivent être réalisés ou revêtus ou protéges de matériau de la catégorie de réaction au feu MO.

CET APPAREIL DOIT ETRE ELOIGNE DES MATERIAUX INFLAMMABLES

GB

GAS LEAKS

We recommend the use of a type-tested electronic gas leak detector. In case of accident, close the gas main tap and contact the retailer or an authorized technician.

FIXING THE APPLIANCE TO THE FURNITURE

The appliance has to be fixed firmly to the furniture by means of brackets or screws. Never use gas pipes, taps or components of the burners for fixing the appliance to the furniture!

A space having the dimensions indicated in fig. 1, 2 and 3 has to be provided. The position of this space can vary according to the project.

TYPE OF PROTECTION USED AGAINST OVERHEATING

All walls or elements situated at a distance less than 30 cm from the burners of the appliance, distance measured beginning from point of flame emission, must be protected or made of material belonging to fire resistance category MO.

THIS APPLIANCE MUST BE KEPT AWAY FROM COMBUSTIBLE MATERIALS

NL

GASLEKKEN:

Wij adviseren het gebruik van een geteste, electronische gaslektester. In geval van een ongeluk, sluit de hoofdkraan af en neem kontakt op met de dealer.

MONTAGE VAN HET APPARAAT IN HET KEUKENMEUBEL.

Het apparaat moet stevig bevestigd worden in het meubel met haken of schroeven. Gebruik geen gaspijpen, kranen of andere onderdelen van de branders om het apparaat aan het meubel te bevestigen.

Er moet een uitsparing gemaakt worden zoals te zien is in fig. 1, 2 en 3. De plaats van deze uitsparing kan verschillen.

BESCHERMING TEGEN OVERVERHITTING.

Alle wanden of planken moeten op zijn minst op een afstand van 30 cm. van de branders zi jn, of moeten gemaakt worden van onorandbaar materiał, cat. MO.

DIT APPARAAT MOET VRIJ GEMONTEERD WORDEN VAN BRANDBARE MATERIALEN.

DK

GASUTÆTHED:

SMEW anbefaler brug af elektronisk søger til utætheder. I tilfælde af uheld lukkes for hovedhanen og forhandler eller autoriseret tekniker tilkaldes.

FASTGØRELSE AF GASUDSTYRET TIL INVENTAR:

Udstyret skal fastgøres forsvarligt til inventaret med skruer og beslag. Lad ikke gasrør, gashaner eller andre dele af gasudrustningen holde kogeplader, gasovn/grill fast til inventaret.

Indbygningsmålene skal have de dimentioner som fig. 1, 2, 3 & 7, 7a, 7b Alde viser.

Indbygningsrummets placering kan variere afhænging af den praktiske løsning.

BESKYTTELSE MOD OVERHEDNING,

Alle vægge eller elementer, hvor afstanden er mindre end 30 cm. fra brænderne, målt fra flammespidsen, skal være beskyttet eller udført et brandbeskyttende materiale som tilhører kategori MO.

OVNEN MÅ IKKE VÆRE I NÆRHEDEN AF LETANTÆNDELIGE MATERIALER.

E

FUGAS DE GAS.

Aconsejamos utilizar un detector de fugas de gas electrónico y homologado, en caso de incidente cerrar el grifo general de gas y contactar con el instalador, concesionario o técnico autorizado.

FIJACION DEL APARATO AL MUEBLE.

La fijacion del aparato al mueble debe ser sólida, no utilizar el tubo del gas, grifos o componentes del quemador para la fijación al mueble. Dejar un espacio con las dimensiones, segun indica las fig. 1, 2 y 3. Este espacio puede situarse según el proyecto.

EL APARATO DEBE ESTAR LEJOS DE MATERIALES INFLAMABLES.

TIPO DE PROTECCION UTILIZADA PARA PROTEGER EL SOBRECALENTAMIENTO.

Todas las paredes o elementos situadas a una distancia inferior a 30 cm. del quemador a partir del punto de emision de la llama, deben protegerse con materiales cuya carga de fuego sea de la categoria MO.

DESMONTAJE DEL APARATO DEL MUEBLE.

a) Cerrar la llave general del gas.
b) Quitar los tornillos del marco.
c) Desconectar el tubo de gas y eventuales cables electricos.

SE

GASLÄCKA

SMEV rekommenderar användning av elektronisk gasläckagedetektor. Om olycka inträffar, stäng av huvudkranen och kontakta återförsäljare eller fackman.

INSTALLATION AV UGNEN/GRILLEN

Ugnen/grillen skall sättas fast ordentligt med hjälp av hållare eller skruvar. Använd aldrig gasledningar, kranar eller delar som hör till brännarna, för fastsättning av ugnen/grillen.

Inbyggnadsmått se fig 7, 7a , 7b.

INGA BRÄNNBARA MATERIAL FÅR FINNAS I NÄRHETEN AV UGNEN/GRILLEN.

SKYDD MOT ÖVERHETTNING

Alla väggar eller föremål som är närmare brännarna än 300 mm (mätt från flammans utgångspunkt) måste vara gjorda av eller skyddas av ett eldhärdigt material eller en skyddsplåt med luftspalt emellan.

DEMONTERING AV UGNEN/GRILLEN UR INREDNINGEN

a) Stäng huvudgaskranen
b) Skruva loss fästskruvarna
c) Dra ugnen/grillen litę framåt för att kunna ta loss gasledning och de elektriska kablar som går att ta loss.

SF

KAASUVUODOT

Kehoitamme käyttämään hyväksyttyä elektroonista kaasuvuotojen paljastinta. Vahingon sattuessa sulje kaasuhana ja ota yhteys asennuksen suorittaneeseen asentajaan jällenmyyjään tai valtuutettuun teknikkoon.

LAITTEEN KIINNITYS RAKENNELMAAN

Laite tulee kiinnitää rakennelmaan tukevasti kiinnityskoukuilla tai ruuveilla. Älä käytä kaasuputkea, venttiileja tai kaasupolttimen osia laitteen kiinitykseen rakennelmaan. Valmista laitteelle kuvissa 1, 2, 3, ja 7, 7a, 7b Alde, ositettujen mittojen mukainen tila.

LAITE ON PIDETTÄVÄ KAUKANA TULENAROISTA MATERIAALEISTA.

LAITETTA EI SAA ASENTAA HELPOSTI SYTTYVÄN MATERIAALIN LÄHELLE.

Kaikki seinämät, huonekalut, ym. jotka ovat alle 30 cm laitteesta, pitää olla valmistettu syttymättömästä aineesta.

LAITTEEN POISTAMINEN RAKENNELMASTA

a) Sulje kaasuverkoston venttiili.
b) Irroita kiinnitysruuvit.
c) Irroita kaasuputkien liittimet ja mahdolliset.

MONTAGGIO FORNO SUL MOBILE
ASSEMBLAGE DU FOUR DANS LE MEUBLE
OFENEINBAU
OVEN ASSEMBLY IN THE FURNITURE

Il mobile deve avere le dimensioni indicate in fig. 1
Effettuare il collegamento elettrico e gas.
Inserire il forno
Fissare la cornice al mobile con le viti (a) in dotazione

Le meuble doit avoir les dimensions indiquées dans la fig. 1
Effectuer le branchement éléctrique et du gaz
Inserer le four.
Fixer la cadre au meuble avec les vis (a) furni avec le four.

Das Möbelstuck soll die in Abb. 1 angegebenen Masse haben
Die Gas- und Stromverbindung herstellen.
Den Ofen in das Möbelstück einfuhren
Die Vorderseite des Ofens mit den beiliegenden Schrauben (a) am Möbel befestigen.

The furniture must have the dimensions indicated in picture 1.
Connected the electrical and gas supply
Insert the oven
Attach the frame to the furniture with the screws provided

MONTAGE VAN DE OVEN IN HET MEUBEL
MONTERING AF OVN TIL INVENTARET
MONTAJE DEL HORNO EN EL MUEBLE
UUNIN ASENTAMINEN/UPOTTAMINEN

Het meubel moet de afmetingen hebben zoals aangegeven in tekening 1.
Sluit de electriciteit en de gastoevoer aan.
Plaats de oven
Monteer het frame aan het meubel met de bijgeleverde schroeven.

Inventaret skal have en størrelse som vist på billede 1.
Forbind el og gastilslutningerne og sæt ovnen på plads.
Ovnen fastgøres i indbygninghullet med skruer.

Las dimensiones del mueblē deben ser las indicadas en la fig. 1.
Efectuar las conexiones eléctricas y de gas.
Introducir el horno
Fijar los ángulos al mueble con los tornillos (a) suministrados.

Uuni vaati upotettaessa kuvan 1 osoittamat mitat.
Liitä sähko ja kaasujohdot.
Upota/asenna uuni paikoilleen.
Kiinnitä laite huonekaluun ruuveilla, jotka tulevat mukana.

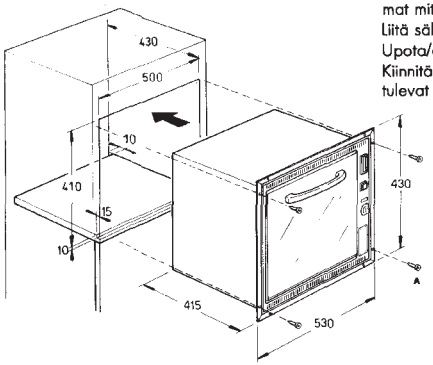


Fig. - Abb. - Pic. 1

MONTAGGIO DEL VANO GRILL SUL MOBILE
ASSEMBLAGE NICHE AVEC GRILL DANS LE MEUBLE
MINIBAKOFENEINBAU
GRILL COMPARTMENT ASSEMBLY IN THE FURNITURE

Il mobile deve avere le dimensioni indicate in fig. 2
Effettuare il collegamento elettrico e gas.
Inserire il vano grill
Fissare la cornice al mobile con le viti (a) in dotazione

Le meuble doit avoir les dimensions indiquées dans la fig. 2
Effectuer le branchement éléctrique et du gaz
Inserer le mini four.
Fixer la cadre au meuble avec les vis (a) furni avec le mini four.

Das Möbelstück soll die in Abb. 2 angegebenen Masse haben
Die Gas- und Stromverbindung herstellen.
Den Ofen in das Möbelstück einfuhren
Die Vorderseite des Ofens mit den beiliegenden Schrauben (a) am Möbel befestigen.

The furniture must have the dimensions indicated in picture 2.
Connected the electrical and gas supply
Insert the mini oven
Attach the frame to the furniture with the screws provided

MONTAGE VAN DE MINI IN HET MEUBEL
MONTERING AF MINIOVN TIL INVENTARET
MONTAJE DEL COMPARTIMIENTO CON GRILL EN EL MUEBLE
INSTALLATION AV MINIUGN I INREDNING
MINIUUNIN ASENTAMINEN/UPOTTAMINEN

Het meubel moet de afmetingen hebben zoals aangegeven in tekening 2.
Sluit de electriciteit en het gastoevoer aan.
Plaats de mini oven.
Monteer het frame aan het meubel met de bijgeleverde schroeven.

Inventaret skal have en størrelse som vist på billede 2.
Forbind el og gastilslutningerne og sæt ovnen på plads.
Ovnen fastgøres i indbygninghullet med skruer.

Las dimensiones del mueblē deben ser las indicadas en la fig. 2.
Efectuar las conexiones eléctricas y de gas.
Introducir el horno.
Fijar los ángulos al mueble con los tornillos (a) suministrados.

Inbyggnadsmåtten måste vara enligt fig 2.
Anslut el- och gaskopplingar.
Sätt miniugnen på plats.
Fäst ramen med skruvarna.

Uuni vaatii upotettaessa kuvan 2 osoittamat mitat.
Liitä sähko ja kaasujohdot.
Upota/asenna uuni paikoilleen.
Kiinnitä laite huonekaluun ruuveilla, jotka tulevat mukana.

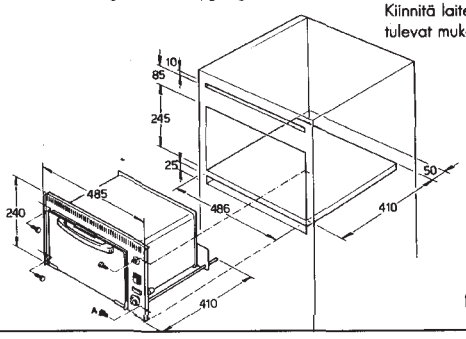


Fig. - Abb. - Pic. 2

MONTAGGIO DEL FORNO DOPPIO SUL MOBILE
ASSEMBLAGE DU FOUR DOUBLE SUR LE MEUBLE
EINBAU DES DOPPELOFENS AUF DEN MÖBEL
FITTING OF THE DOUBLE OVEN INTO FURNITURE

Attenzione! I forni doppi mod. OF300FD/FTD possono funzionare solo se assemblati ai seguenti piani o monoblocchi SMEV ed installati come in fig. 3: Serie 3000/4000/5000/6000 con grill ed in versione inox o smaltati.

Attention! Les four double mod. OF300FD/FTD peuvent fonctionner seulement s'il ont installès avec les plans au combinés des séries 3000/4000/5000/6000 avec grill, en inox émaillées, et assemblés selon les indications de la fig. 3.

Achtung! Die Doppelöfen mod. OF300FD/FTD funktionieren nur in Verbindung mit den folgenden SMEV-Kochern und SMEV Kombinationen und wenn Sie Gemaß Abb 3 feingebaut werden: Serie 3/4/5/6000 mit Grill und in Ausführung Edelstahl oder Emaille.

Attention! The double ovens mod. OF300FD/FTD con operate only if matched to the following SMEV-hotplates or SMEV-combination unit and installed as in pic. 3: Serie 3/4/5/6000 with grill and in stainless stell or enamelled version.

INBOUW VAN DE DUBBELE OVEN IN HET MEUBEL
MONTERING AF DOBBELTOVN I SKABET
MONTAJE DE HORNO DOBLE SOBRE SOBRE EL MUEBLE
KAAPISSA OLEVAN KAKSOIUUNIN KOKOAMINEN

Attentie: De dubbele oven type OF300FD moet altijd ingebouwd worden samen met de SMEV kooktoestellen of kombinatie toestellen van de serie 3000/4000/5000/6000, met of zonder gril, in roestvrij staal of emaille uitvoering, zie afbeelding 3.

Vigtigt! Dobbeltovnene model OF3000FD/FTD kan kun fungere, hvis de monteres med følgende bord eller monoblok SMEV samt installeres i overensstemmelse med fig. 3: Serie 3000/4000/5000/6000 med grill samt rustfri eller emaljeret udførelse.

Atencion: Los hornos doble mod. OF300FD pueden funcionar solamente si se instalan con las combinaciones de las series 3000/4000/5000/6000 con grill en sus versiones inóxidable o esmaltadas.

Tärkeää! Kaksoisuunit mallia OF300FD/FTD voivat toimia vain, jos ne kootaan seuraaville pöydille tai monoblokkiin SMEV sekä asennetaan kuvan 3 mukaisesti: Sarja 3000/4000/5000/6000 jossa on ritilä sekä ruostumaton tai emaloitu rakenne.

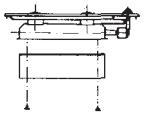


Fig. - Abb. - Pic 3a

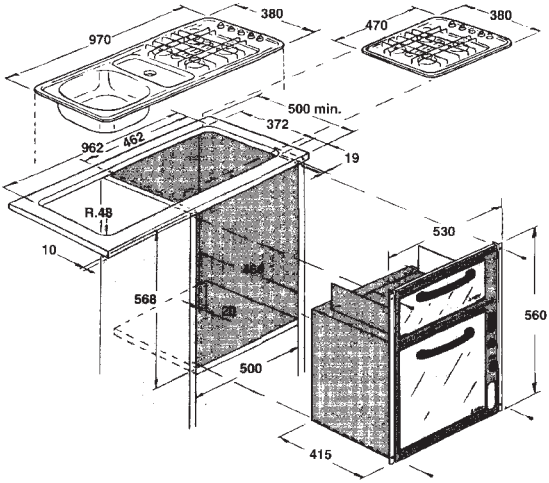


Fig. - Abb. - Pic 3

Attenzione! Prima di fissare al mobile il piano o il monoblocco abbinato al forno doppio montare il deflettore, in dotazione al forno, sulla parte posteriore della cappa del grill come indicato nel disegno 3a.

Attention! Avant de fixer le plan ou le combiné avec le four double dans le meuble, il faut monter le déflecteur dont est doté le four, sur la partie arrière de la cape du grill et selon les indications de la fig. 3a.

Achtung! Bevor Sie den mit dem Doppelofen kombinierten Kocher oder die Kombination auf dem Möbel befestigen den Abweiser, mit dem der Ofen ausgerüstet ist, on der Rückseite der Grillhaube einbauen (side Abb. 3a).

Attention! Before fixing the hotplate or the combination unit matched to the double oven into the furniture, assemble the baffle plate, supplied with the oven, on the back side of the grill hood and as indicated in drawing 3a.

Attentie: Alvorens het kook-of kombinatietoestel op het meubel bevestigd wordt, eerst de beschermplaat, die bij de oven zit, aan de achterzijde van de grilruimte imbouwen. Zie afbeelding 3a.

Vigtigt! Inden bordet eller monoblokken med dobbeltovn fastgøres på skabet, skal den medfølgende luftafskærmning monteres på grillskabets bagside, som vist på tegning 3a.

Atencion: Antes de fijar la encimera o la combinación con el horno doble en el mueble, montar el deflector del horno sobre la parte trasera de la campana del grill, según las indicaciones de la figura 3a.

Tärkeää! Ennen kuin pöytä tai monoblokki, jossa on kaksoisuuni, kiinnitetään kaappiin, kiinnitä mukana toimitettava ilmasuoja piirroksessa 3a kuvatun grillikannen takaosaan.

USO / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERATION

I

USARE L'APPARECCHIO SOLO IN LUOGHI BEN AERATI.
Le aperture di ventilazione devono rimanere aperte, quando gli apparecchi sono in funzione.
ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO
1. ACCENSIONE MANUALE: FORNO
a) Premere leggermente la manopola di comando e girarla in posizione d'accensione (fig. 1). Accendere il bruciatore con un fiammifero o accendino tenendo premuta la manopola per 5-10 sec.
b) Rilasciare la manopola e girarla nella posizione desiderata.
2. ACCENSIONE AUTOMATICA: FORNO - GRILL
a) Per accendere il forno o il grill aprire la porta del forno completamente.
b) Premere leggermente la manopola di comando e ruotarla sulla posizione di accensione tenendo premuta la manopola per 5-10 secondi.
c) Rilasciare la manopola e ruotarla nella posizione desiderata.
N.B. Il bruciatore del forno e del grill non si accendono se la porta non è completamente aperta.
3. ACCENSIONE DEGLI APPARECCHI CON TERMOSTATO
Procedere secondo i paragrafi 1 e 2 con o senza accensione elettronica. La posizione di accensione è determinata da una rotazione della manopola di comando compresa tra la posizione 1 e 6 per il forno e nella posizione grill (vedi simbolo ▼▼▼▼).
Nei forni con termostato le varie posizioni della manopola corrispondono alle seguenti temperature del forno in °C.

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

IMPORTANTE: Se l'accensione non funziona, ripetere l'operazione dall'inizio; eventualmente far controllare se manca gas e/o elettricità nell'apparecchio. Se l'apparecchio non funziona assolutamente, chiudere il rubinetto di arrivo del gas e contattare il rivenditore. Prima di usare il forno per la prima volta, farlo funzionare alle temperatura massima per una durata di 1/2 ora senza alimenti all'interno.
Nel caso in cui la fiamma del bruciatore si spenga accidentalmente, chiudere la manopola del gas e non cercare di riaccendere la fiamma per almeno 1 min.
"UTILIZZARE DEI GUANTI PER LA MANIPOLAZIONE DI ELEMENTI CALDI"

D

BENUTZEN SIE DAS GERÄT NUR IN EINEM GUT BELÜFTETEN RAUM.
Gerät in Betrieb, sind die Lüftungsöffnungen frei zu halten.
ANZÜNDEN DES GERÄTS
1) ANZÜNDEN VON HAND: BACKOFEN - GRILL
a) Drehknopf leicht hineindrücken und auf Zündposition stellen (Abb. 1). Brenner mit einem Streicholz oder Freuerzeug anstecken und Drehknopf für 5-10 Sek. in heruntergedrückter Position halten.
b) Drehknopf herauslassen und auf die gewünschte Einstellung drehen.
2) AUTOMATISCHE ZÜNDUNG: BACKOFEN - GRILL
a) Zum Anzünden des Backofens oder Grills muss die Backofentür vollkommen offen sein.
b) Drehknopf leicht hineindrücken und auf Zündstellung drehen, für 5-10 sec. in heruntergedrückter Position halten.
c) Drehknopf loslassen und auf die gewünschte Einstellung drehen.
N.B. Die Backofen- und Grillbrenner können nur bei gänzlich offner Backofentür angezündet werden.
3. ANZÜNDEN VON GERÄTEN MIT THERMOSTAT
Wie unter Punkten 1 e 2 beschrieben vorgehen mit oder ohne elektronischer Zündung. Für den Backofen wird die Anzündeistellung durch Drehen des Knopfes auf eine zwischen 1 und 6 enthaltene Position und für den Grill auf Eistellung (siehe Symbol ▼▼▼▼) erreicht.
Bei Backöfen mit Thermostat entspreschen die verschiedenen Einstellungen des Drehknopfes den folgenden Temperaturen in °C des Backofens.

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

WICHTIG Falls das Anzünden erfolgs ist, wiederhole man den Vorgang von Anfang an; im Bedarsfall sollte man überprüfen lassen, ob Gas und/oder Strom im Gerät fehlen. Sollten das Gerät dennoch nicht funktionieren, schliesse man den Gaszuhrhann und wenn sich an den Händler. Vor der ersten Inbetribnahme des Backofens, soll dieser leer (ohne Lebensmittel) für die Dauer von ca. 1/2 Stunde bei Höchsttemperatur laufen. In dem Fall, daß die brennerflamme versehentlich gelöscht wird, drehen Sie den Brennerregler zu und lassen den Brenner für mindestens 1 Minute ausgeshaltet bevor Sie ihn wieder zünden.
"FUR DIE HANDHABUNG HEISSER GEGENSTANDE SOLLEN HAND-SCHUHE BENUTZT WERDEN"

F

UTILISER L'APPAREIL SEULEMENT DANS UN LOCAL BIEN AÉRÉ.
Pendant les opérations de cuisson ne jamais obstruer les aérators prévues par la norme NF S 56-200 (grilles de ventilation haute et basse).
ALLUMAGE MANUEL: FOUR-GRILL
a) Pousser légèment le bouton de commande et le tourner en position d'allumage (fig. 1).
b) Pousser le bouton à fond, puis allumer le brûleur avec une allumette ou un briquet.
c) Maintenir la pression sur le bouton pendant 5-10 sec.
d) Relâcher le bouton du four et le tourner sur la position choisie.
N.B. L'allumage manuel doit être effectué seulement par une personne adulte.
ALLUMAGE AUTOMATIQUE: FOUR-GRILL
A) Pour allumer le four ou le grill, ouvrir la porte du four complètement.
b) Pousser légèrement le bouton de commande et le tourner sur la position d'allumage.
c) Pousser le bouton à fond et maintenir la pression pendant 5-10 sec.
N.B. le brûleur du four et du grill ne s'allument pas si la porte du four est fermée ou même entre ouverte.
3) ALLUMAGE DES APPAREILS AVEC THERMOSTAT
Procéder selon les paragraphes 1 et 2 avec ou sans l'allumage éléctronique. La position d'allumage est determinée par une rotation du bouton de commande comprise dans la position 1 et 6 pour le four et dans la position unique (▼▼▼▼) pour le grill. Dans le four avec thermostat, les différentes, position du bouton correspondent aux temperatures suivantes du four en degrées centigrades.

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

IMPORTANT: Si l'allumage ne fonctionne pas répéter l'operation du debut; fair eventuellement contrôler qu'il y a du gaz ou de l'éléctricité qui arrive à l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne absolutement pas fermer le robinet d'arrivé du gaz et contacter le revendeur. Avant d'utiliser le four pour la prémière fois, le faire fonctionner à la temperature maximale pendant une 1/2 heure, sans aliment à l'interieur. Quand on utilise le grill le four peut être chaud. Ne pas utiliser des bouteilles spray du près le four. Ne pas utiliser l'appareil pour rechauffer l'air.
Dans le cas où la flamme du brûleur s'éteint accidentellement, fermer le bouton du gaz et attendre au moins 1 minute avant de rallumer le brœuleur.
"UTILISER DES GANTS POUR MANIPULER DES ELEMENTS CHAUDS"

GB

USE THE APPLIANCE ONLY IN A WELL VENTILATED SPACE.
The ventilation openings must remain open when the appliances are operating.
IGNITION OF THE APPLIANCE
1) MANUAL IGNITION: OVEN - GRILL
a) Push in control knob sligtly, turn to ignition position (fig. 1). Light burner with match or lighter keeping knob pushed in the knob for 5-10 sec.
b) Release knob and turn it to required position.
2) AUTOMATIC IGNITION: OVEN - GRILL
a) For igniting oven or grill, open oven door completely
b) Push in control knob slightly, turn to ignition position keeping it pushed in for 5-10 sec.
c) Release knob and turn it to designed position.
N.B. Oven and grill burns will not light, if door is not completely open.
3) IGNITION OF APPLIANCES WLTH THERMOSTAT
Proceed ccording to paragraphs 1 and 2, with or without eletronic ignition. The ignition position is obtained by turning contol knob on a position between 1 and 6 for the over and grill position (see symbol ▼▼▼▼)
For ovens with thermostat the different positions of the knob correspond to the following temperatures in °C of the oven

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

IMPORTANT If ignition is unsuccessful, repeat operation from beginning; if necessary have the appliance checked if a gas and/or electricity failure in the appliance. If appliance absolutely does not work, close gas inlet tap and contact retailer. Before using oven for the first time, let in nun at maximum temperature for the duration of 1/2 hour, without foodstuffs inside.
"USE GLOVES WHEN HANDLING HOT ELEMENTS!"
In the event of the burner flames being accidentally extinguished, turn off the burner control and do not attempt re-ignite the burner for at least 1 min.

GEBRUIK / ANVENDELSE / USO / ANVÄNDNING / KÄITTÖ

NL

GEBRUIK HET APPARAAL ALLEEN IN EEN GORD GEVENTILEERDE RUIMLE.
De ventilatieopeningen moeten steeds vrij blijven wanneer de apparaten in werking zijn.
AANSTEKEN VAN APPARAAT.
1. MET DE HAND AANSTEKEN: OVEN - GRILL
a. Druk de knop in en draai naar antstekingspositie (fig. 1) steek de brander aan met een lucifer of aansteker en houd de knop ongeveer 5-10 sec. ingedrukt.
b. Laat de knoop los en draai naar de gewenste positie.
2. AUTOMATISCHE ONTSTEKING: OVEN - GRILL
a. Om oven of grill aan te steken: open de ovendeur helemaal. b. Druk de knop in en draai naar antstekingspositie en houd de knop ongeveer 5-10 sec. ingedrukt.
c. Laat de knop los en draai naar gewenste positie.
N.B. Oven en grill gaan niet aan indien de ovendeur niet helemaal geopend is.
3. AANTEKING APPARAAT MET THERMOSTAAT.
Zie punt 1 en 2, met of zondzr electronische ontsteking.
De ontstekingspositie wordt verkregen door de controleknop te plaatsen tussen 1 en 6 voor de oven en voor de grill (zie fig. ▼▼▼▼).
Bij ovens met thermostat komen de verschillende standen van de knop overeen met de volgende oventemperature in °C.

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

BELANGRIJK: Als de ontsteking niet lukt de handelingen vanaf het begin herhalen. Indien noodzakelijk controleer of er een electriciteits of gasstoring is. Indien het apparaat helemaal niet werkt, sluit de gastoevoer en neem kontakt op met uw dealer. Alvorens de oven ingebruik te nemen, moet deze eerst 30 minuten op vol vermogen branden, zonder dat er voedsel in de oven staat. In het geval dat de brander onverwacht uitgaat, moet u de knop van de brander afzetten. Daarna 1 minutt wachten alvorens de brander opnieuw aan te steken.
GEBRUIK ALTJD OVENWANTEN.

E

UTILIZAR EL APARATO SOLO EN LUGARES BIEN VENTILADOS.
Las aberturas de ventilación tienen que permanecer abiertas cuando los aparatos estén funcionando.
ENCENDIDO DEL CONJUNTO
1) ENCENDIDO MANUAL: HORNO
a) Presionar ligeramente el pomo de mando girandolo a la posición de encendido (fig. 1) encender el quemador con una cerilla manteniendo presionado el pomo durante 5-10 segundos.
b) Soltar lentamente el mando y girarlo a la posición deseada.
2) **ENCENDIDO AUTOMÁTICO HORNO - GRILL**
a) Para encender el horno o el grill abrir la puera del horno completamente.
b) Presionar ligeramente el pomo de mando girandolo a la posición de encendido manteniéndolo presionado durante 5-10 segundos.
c) Soltar lentamente el mando y girarlo a posición deseada.
N.B. El quemador del horno o del grill no se enciende si la puerta del horno no esta completamente abierta.
3) ENCENDIDO DEL APARATO CON TERMOSTATO
Proceder segun los parrafos 1 y 2 o sin encendido electrónico. La posicion de encendido la determina el giro del pomo de mando, comprendido en las posición del 1 al 6 para el horno en la posición unica, para el grill . En el horno con termostato, las diferentes posiciones del botón corresponden a las siguientes temperaturas del horno en grados centigrados.

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

IMPORTANTE Si el encendido no funciona, repetir la operación desde el principio, eventualmente contollar la falta de gas o electricidad en el aparato. Si el aparato no funciona absolutamente cerrar la llave de paso de gas y contactar con el servicio post. venta. Antes de usar el horno por primera vez hacerlo funcionar a la temperatura maxima durante al menos media hora, sin alimentos en el interior. En el caso de que la llama del quemador se apague accidentalmente, cerrar el mando del gas dejando pasar al menos 1 minuto antes de intentar encenderlo de nuevo.
"USAR GUANTES PARA MANIPULAR ELEMENTOS CALIENTES".

SF

KÄYTÄ LAITETTA VAIN TILASSA JOSSA ON RIITTÄVÄ ILMANVAIHTO. Ilmastointiaukkojen tulee olla avoinna laitteen ollessa toiminnassa.
MANUAALINEN SYTYTYS: UUNI - GRILLI
a) Paina säätönuppia hieman ja käänn äsitä samalla kohtaan, jossa on sytyskuva (kuva 1). Sytyta poltin tulitikuilla tai sytyttimellä pitäen samalla nuppia alhaalla n. 10-15 sekunda. b) Vapauta nuppi ja säädä se haluttuun lämpötilaan.
AUTOMAATTINEN SYTYTYS: UUNI - GRILLI
a) Sytyttäessäsi uunia tai grilliä avaa uunuin ovi. b) Paina säätönuppia ja käännä sitä samal-

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

KAYTA PATALAPPUJA KUN KÄSITTELET KUUMIA MATERIAALEJA.
Jos polttimen liekki vahingossa sammuu, käännä polttimen säätönuppi off-asentoon äläkä yritä poltinta uudelleen ainakaan 1 minuuttiin.

DK

GASINSTALLATIONEN BØR KUN BRUGES I ET VEL-VENTILERET OMRÅDE.
Ventilationsåbningerne skal forblive åbne, når apparaterne er i funktion.
TÆNDING:
1) MANUEL TÆNDING: OVN - GRILL
a) Drej betjeningsknappen til tœnaposition (stor flamme) og tryk den behersket i bund. Hold fortsat knappen i bund mens der tœndes med tœndstik, lighter eller gastœnder. Nàr gassen er antœndt, holdes knappen fortsat inde i ca 5-10 sek og slippes derefter.
b) Slip knappen og drej den til den ønskede position (stor eller lille flamme)
2) AUTOMATISK TÆNDING: OVN - GRILL
a) For at tœnde ovnen eller grillen skad døren åbnes helt.
b) Drej betjeningsknappen til tœndposition og tryk den behersket i bund.
Hold den her i 5-10 sekunder.
c) Slip knappen og drej den til den ønskede stilling.
3) TÆNDING MED TERMOSTAT:
Følg samme fremgangsmåde som afsnit 1 & C., med eller uden elektronisk tœndig. Tœndstillingen nas ved at dreje betjeningsknappen til en stilling mellem 1 & 6 for ovnens vedkommende, og for grill i stilling: ▼▼▼▼
For ovn med termostat er tœndposition og temperatur angivet i celcius, se tabel nedenfor.

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

VIGTIGT: Hvis tœndingen ikke lykkes, gentages tœndingsproceduren. Om nødvendigt, check om gastilførsel / strøm til tœndingen er i orden. Virker tœndingen stadig ikke, luk da for gastilførsel og kontakt forhandler. Inden ovnen tages i brug første gang, skal den have vœret tœndt i maximumstilling i 30 minnutter (unden madvarer).
I tilfœlde af utilsigtet slukning af en brœnder skal gastilførseln lukkes af ved kontrolknappen og den må først tœndes igen efter mindst 1 minuts forløb.

SE

APPARATEN FÅR ENBART ANVÄNDAS I VÄL VENTILERAT UTRYMME.
Ventilationsöppningarna ska förbli öppna när apparaterna är i funktion.
1) MANUELL TÄNDNING: UGN/GRILL
a) Tryck in ratten och vrid den till tändläge (fig. 1). Tänd brännaren med tändsticka eller tändare. Håll knappen intryckt ytterligare 5-10 sek.
b) Släpp den därefter och vrid ratten till önskad position
2) AUTOMATISK TÄNDNING: UGN/GRILL
a) Innan ugn/grill tänds, öppna ugnsluckan helt.
b) Tryck in ratten och vrid till tändläge. Håll den intryckt 5-10 sek.
c) Släpp ratten och vrid den till önskat läge
OBS! Ugn grillbrännare tänds inte om luckan inte är helt öppen.
3) TÄNDNING AV UGN/GRILL MED TERMOSTAT
Oavsett om det finns elektronisk tändning eller inte följ punkterna 1 och 2. Tändläge erhålles genom att vrida ratten till ett läge mellan 1-0 för ugnen, och för grillen till (se symbolen). ugn med termostat har siffrorna motsvarar i °C kan utläsas ur nedanstående tabell.

POS.	1	2	3	4	5	6
TEMP.	130	160	180	200	220	240

VIKTIG! Om tändningen misslyckas, börja om från början. Om nödvändigt kontrollera att det inte är något gasol-/elfel i ungen/grillen. Om ungen/grillen absolut inte fungerar, stäng gasoltillförseln och kontakta återförsäljare. Innan grillen användes för första gången, låt den gå den gå på max temperatur under 30 minuter (utan någon mat i). Om brännarens låga oavsiktligt skulle slockna, stäng kranen till brännaren och vänta minst 1 minut innan återtändning görs.
ANVÄND HANDSKAR NÄR VARMA FÖREMÅL VIDRÖRES!
Lägg aldrig pyrexlock eller annat på brännarna. Det är förbjudet att använda brännarna för uppvärmning.

TÄRKEAÄ: Mikäli laite ei syttynyt toista toiminnot alusta. Mikäli laite ei syttynyt toiston jälkeen, tarkista, että laite on oikein kytketty kaasuun ja on tehty oikeat sähköiitännät. Mikäli laite on kytketty oikein ha se ei toimi, ota yhteys jällenmyyjään. Käyttäessaäsi uunia ensimmäistä kertaa, anna sen ensin palaa täydellä te holla noin 1/2 tunnin ajan, ennen kuin laitat ruaan uunin.

I

FUNZIONAMENTO DEL GRILL.

a) Estrarre la placca di protezione calore "P" (fig. 5).
b) Accendere il bruciatore grill.
c) Lasciare la porta del forno semiaperta (fig. 5)

UTILIZZO DEL GIRARROSTO

Introdurre la leccarda con il girarrosto montato come indicato in fig. 5a. Premere l'apposito interruttore (fig. 4a) per far funzionare il motore del girarrosto.

Soluzioni di utilizzo

Utilizzo con grill:

a) Estrarre la placca di protezione calore "P" (fig. 5)
b) Accendere il bruciatore grill
c) Lasciare la porta del forno nella posizione semiaperta (fig. 5)

Utilizzo con forno:

a) Accendere il bruciatore forno
b) Posizionare la manopola di comando alla temperatura voluta.
c) Chiudere la porta del forno.

D

BEDIENUNG DES GRILLS

a) Die Hitzeschutzplatte herausnehmen "P" (fig. 5).
b) Den Grillbrenner anzünden
c) Die Backofentür halb offen lassen (Abb. 5)

BEDIENUNG DES BRATSPIESSES

Den Fettfänger mit dem wie auf Abb. 5a angegeben montierten Bratspiess einsetzen. Um den Bratspiessmotor in Gang zu setzen, betätige man den eigens dafür bestimmten Drucktaster (Abb. 4a).

Benutzungsmöglichkeiten:

mit Grill:

a) die Hitzeschutzplatte herausnehmen "P" (Abb. 5)
b) den Grillbrenner anzünden
c) die Backofentür halb offen lassen (Abb. 5)

mit Backofen:

a) den Backofenbrenner anzünden
b) den Drehknopf auf die gewünschte Temperatur stellen.
c) die Backofentür schliessen.

F

FONCTIONNEMENT DU GRILL

a) Retirer entièrement la plaque de protection de chaleur (P) (Fig. 5)
b) Allumer le brûleur grill
c) Laisser la porte du four entre-ouverte (fig. 5)

FONCTIONNEMENT DU TOURNEBROCHE

Enclencher les supports dans les encoches qui se trouvent sur le bord du plateau lechefrite. (fig. 5a) Embrocher la viande à rotir puis la bloquer de part et d'autre avec les fourchettes de la broche. Fixer la broche sur le supports. Introduire l'ensemble dans le four, avec le disque fixe sur l'embout de la broche, côte droit. L'enclenchement du disque de la broche et du moteur se fera automatiquement. Pour faire tourner la broche, appuyer sur l'interrupteur (fig. 4a) La cuisson se fait par infrarouge.

Avant de commencer la cuisson, retirer entièrement la plaque de protection de chaleur (P) pet laisser la porte du four entre ouverte (fig. 5) Si le four est equipé d'un allumage électronique, ouvrir entierement la porte pour pouvoir l'allumer.

GB

OPERATION OF THE GRILL

a) Pull out heat protection plate "P" (fig. 5)
b) Light grill burner.
c) Keep oven door half-open (fig. 5).

USE OF THE ROTISSERIE

Insert dripping-pan with the rotisserie installed as indicated in fig. 5a. Push in the appropriate button (fig 4a) in order to set going the rotisserie motor.

Use of the Grill

a) Slide out heat protection plate "P" (fig. 5)
b) Light grill burner
c) Keep oven door in half-open position (fig. 5)

With oven:

a) Light oven burner
b) Position control knob on desired temperature
c) Close oven door.

1 Manopola forno e grill	**2** Termometro	**3** Pulsante lampada e girarrosto	**4** Manopola forno e grill	**5** Girarrosto
1 Drehknopf Backofen und Grill	**2** Thermometer	**3** Drucktaste Beleuchtung	**4** Drehknopf Backofen und Grill	**5** Bratspiess
1 Bouton four et grill	**2** Thermometre	**3** Bouton lampe et tourne broche	**4** Bouton four et grill	**5** Tourne Broche
1 Oven and grill knob	**2** Thermometer	**3** Spit and lamp control	**4** Oven and grill knob	**5** Spit
1 Knop oven en gril;	**2** Thermometer	**3** Lichtknopje en braadspit	**4** Knop oven en gril	**5** Braadspit
1 Betjeningsknap for ovn & grill	**2** Termometer	**3** Spyd & lampekontrol	**4** Betjeningsknap for Ovn & grill	**5** Spyd
1 Mando horno y grill	**2** Termometro	**3** Interruptor lampara y rustidor	**4** Mando horno y grill	**5** Rustidor
1 Ugns- och grillknapp	**2** Termometer	**3** Spett- och lampkontroll	**4** Ugns- och grillknapp	**5** Spett
1 Uunin ja grillin säätönuppi	**2** Termostaatti	**3** Varras- ja lampun kontrolli	**4** Uunin ja grillin säätönuppi	**5** Varras

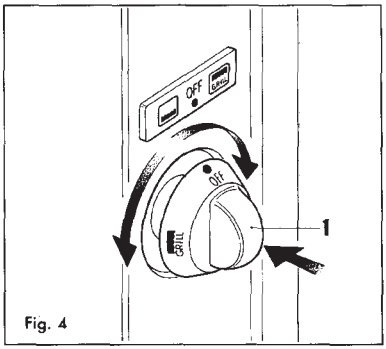


Fig. 4

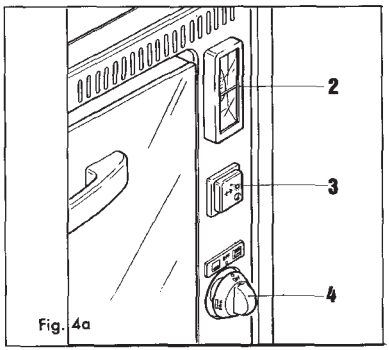


Fig. 4a

NL

BEDIENING VAN DE GRILL

a) Trek de hittebestendige plaat uit. ''P'' (fig. 5).
b) Steek de grill aan.
c) Houd tijdens het grillen de deur half open (fig. 5).

GEBRUIK VAN HET DRAAISPIT.

Plaats opvangschaal, voor druipend vet, onder het spit zoals te zien is in fig. 5a.
Druk op de juiste knop (fig. 4a.) om de motor van het spit in beweging te zetten.
Gebruik met grill
a) trek hittebestendige plaat uit ''P'' (fig. 5)
b) steek de grill aan.
c) houd de ovendeur half open (fig. 5).
Gebruik met oven:
a) steek oven aan.
b) draai de knop op gewenste temperatuur.
c) sluit ovendeur.

E

FUNCIONAMIENTO DEL GRILL

a) Extraer la placa protectora de calor ''P''.
b) Encender el quemador grill.
c) Dejar semiabierta la puerta del horno (fig. 5).

UTILIZACION DEL RUSTIDOR

Introducir la bandeja con el rustidor montado como indica la figura 5a.
Presionar el interruptor (fig. 4a) para poner en funcionamiento el motor del rustidor.
Soluciones de funcionamiento.
a) Extraer la placa de proteccion de calor ''P'' (fig. 5).
b) Encender el quemador del grill.
c) Dejar la puerta del horno semiabierta (fig. 5a).
Funcionamiento del horno:
a) Encender el quemador del horno.
b) Posicionar el mando en la temperatura deseada.
c) Cerrar la puerta del horno.

DK

BETJENING AF GRILL

a) Træk varmebeskyttelsespladen ud ''P'' (fig. 5).
b) Tænd for grillen.
c) Ovndøren skal være halvåben (fig. 5)

BRUG AF ROTERENDE SPYD:

Indsæt bradepanden med det roterende spyd, som vist i fig. 5a. Tryk knappen ind for start af grillmotor.
Brug af grill:
a) Træk varmebeskyttelsespladen ud ''P'' (fig. 5).
b) Tænd grillen.
c) Lad ovn-døren være halvåben (fig. 5).
Med ovn:
a) Tænd gasbrænderen i ovnen.
b) Drej betjeningsknappen til den ønskede temperatur.
c) Luk ovndøren.

SE

ANVÄNDNING AV GRILL:

a) Dra ut värmeskyddsplåten ''P'' (fig. 5)
b) Tänd grillbrännaren
c) Håll ugnsluckan halvöppen (fig 5)

ANVÄNDNING AV GRILLSPETT:

Sätt in braspannan med det roterande spettet, fig 5a. Tryck in knappen för att starta grillmotorn.
Användningsmöjligheter:
Med grill:
a) Dra fram värmeskyddsplåten ''P'' (fig. 5)
b) Tänd grillbrännaren
c) Håll ugnsluckan halvöppen (fig 5)
Med ugn:
a) Tänd ugnsbrännaren
b) Ställ in önskat gradtal
c) Stäng ugnsluckan

SF

GRILLIN TOIMINTA

a) Vedä ulos suojapelti
b) Sytytä grillin poltin
c) Pidä uunin luukkua puoliksi auki (kuva 5)
Grillin käyttö:
a) Poista suojalevy
b) Sytytä grillin poltin
c) Pidä uunin luukkua puoliksi auki (kuva 5)

PAISTINVARTAAN KÄYTTÖ

Laita nesteenkeräyspelti varrastikkuineen uunin kuvan 5a osoittamalla tavalla.
Paina nappia (kuva 4a) laittaaksesi varrasmoottorin käyntiin.
Uunin käyttö:
a) Sytytä uunin poltin
b) Säädä uunin lämpötila haluttuun asteeseen
c) Sulje uunin luukku.

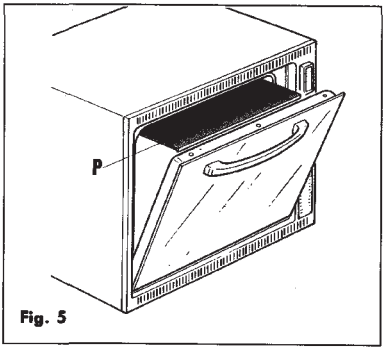


Fig. 5

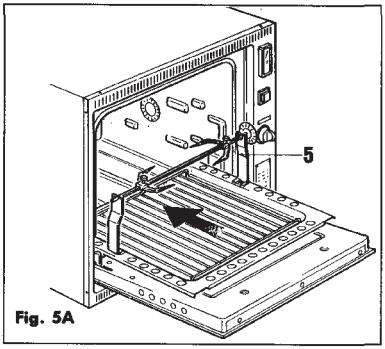


Fig. 5A

MANUTENZIONE / WARTUNG / ENTRETIEN / MAINTENANCE

I

REPERIBILITÀ DEGLI INIETTORI

Bruciatore	Cat.I3+(28-30/37) Cat.I 3(30)	Cat.I3 (50)
Grill	57	53
Forno	50	45

OTTURAZIONE DEL VENTURI
Nel caso vi sia un'ostruzione del tubo miscelatore Venturi che impedisca il corretto funzionamento del bruciatore, contattare un tecnico autorizzato
ISTRUZIONI PER LA PULIZIA
Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi.

F

POUR REPER LES INJECTEURS
Au cas où il foudrait intervenir au niveau des injecteurs, nous indiquons ci-dessous leurs marquages, suivant la catègorie de l'appareil et le type de brûleur.

Brûleur	Cat.I3+(28-30/37) Cat.I 3(30)	Cat.I3 (50)
Grill	57	53
Four	50	45

ENGORGEMENT DU TUBE VENTURI
Il est possible qu'après une période de non utilisation prolongée de l'appareil, le tube de mélange air/gaz soit obtrué par un insecte ou par une toile d'araignée. Il en découle que la mélange gaz/air n'arrive pas au brûleur ou bien y arrive en faible proportion, avec pour conséquence qu'il est impossible de le garder allumé. Dans la plupart des cas, on peut remédier à cet inconvénient en liberant le tube Venturi à l'aide d'un fil de fer introduit dans les trous d'aspiration (en ce qui concerne les brûleurs-grill il faut enlever le porte - injecteur). Si l'appareil continue à mal fonctionner malgré cette intervention, contacter un professionel autorisé et compétent.
INSTRUCTION POUR NETTOYAGE
Ne pas utiliser de détergents chimiques ou abrasifs.

D

INJEKTORTYPEN

Brenner	Cat.I3+(28-30/37) Cat.I 3(30)	Cat.I3 (50)
Grill	57	53
Backofen	50	45

VERSTOPFUNG DES VENTURIROHRS
Falls das Venturirohr verstopft sein sollte und dadurch der Brenner nich ordnungsgemäss arbeittet, wende man sich an einen spezialisierten Techniker.
ANWEISUNGEN FÜR DIE REINIGUNG
Es dürfen keine chemischen oder enthaltende Mittel verwendet werden.

GB

INJECTOR TYPES

Burner	Cat.I3+(28-30/37) Cat.I 3(30)	Cat.I3 (50)
Grill	57	53
Oven	50	45

OBSTRUCTION OF THE VENTURI TUBE
Contact an authorised technician if the Venturi mixing tube, is obstructed and the burner function is impaired.
CLEANING INSTRUCTIONS
Do not use chemical or abrasive detergents.

I

Sostituzione del vetro interno della porta. Procedere come indicato in fig. 3. Sostituzione del vetro esterno della porta e della maniglia. Procedere come indicato in fig. 3a. Sostituzione della lampada. Procedere come indicato nella fig. 4.

F

Remplacement du verre exterieur de la porte. Procéder selon les indications de la fig. 3. Remplacement du verre exterieur de la porte et de la poignée. Procéder selon les indications de la fig. 3a.
Remplacement de la lampe. Procéder selon les indications de la fig. 4

D

Ersetzen des inneren Glases der Tür. (siehe Abb. 3) Ersetzen des Griffs und des äusseren Glases der Tür. (siehe Abb. 3a) Ersetzen der Lampe. (siehe Abb. 4).

GB

Replacement of the internal glass. Proceed as indicated in picture 3. Replacement of the external glass of the door and handle. Proceed as indicated in picture 3a. Replacement of the lamp. Proceed as indicated in picture 4.

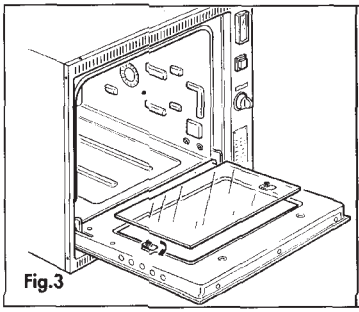


Fig.3

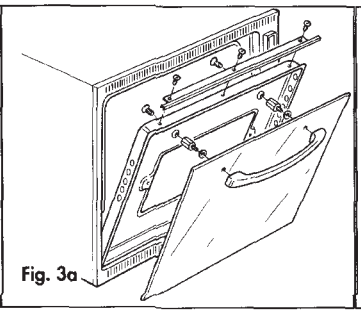


Fig. 3a

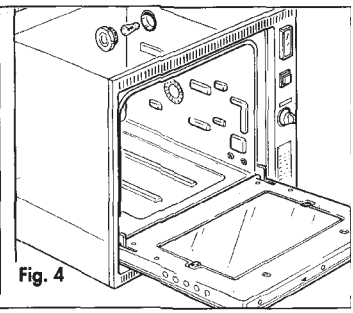


Fig. 4

ONDERHOUD / VEDLIGEHOLDELSE / MANTENIMIENTO / SKÖTSEL / KORJAAMINEN

NL

TYPE SPROEIERS

Brander	Cat.I3+(28-30/37)	Cat.I 3(30)	Cat.I3 (50)
Grill	57		53
Oven	50	57*	45

VERSTOPPING VAN DE ZUURSTOFBUIS.
neem kontakt op met een erkend installateur, bij verstopping van de zuurstofbuis waardoor de branders eventueel niet goed fuktioneren.
SCHOONMAAK INSTRUCTIES:
Gebruik geen chemische of agressieve schoonmaakmiddelen.
Gebruik steeds en alleen aanbevolen producten.

E

CARACTERISTICAS DE LOS INYECTORES

Quemador	Cat.I3+(28-30/37)	Cat.I 3(30)	Cat.I3 (50)
Grill	57		53
Horno	50	57*	45

OBSTRUCCION DEL VENTURI
Caso de existir una obstrucción en el tubo mezclador venturi que impida el correcto funcionamiento del quemador contactar con el servicio técnico autorizado.
INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA
No utilizar detergentes químicos o abrasivos.
Emplear sólo productos recomendados.

SF

INJEKTORI TYYPIT

Poltin	Kat.I3+(28-30/37)	Kat.I 3(30)	Kat.I3 (50)
Grilli	57		53
Uuni	50	57*	45

ILMANVAIHTOPUTKEN TUKKEUTUMINEN
Ota yhteys asiantuntijaan mikäli polttimen ilmanvaihtoputki ei toimi kunnolla
GRILLIN PUHDISTAMINEN
Ei saa käyttää kemikaalisia pesuaineita tai hankausjauheita.
Käytä ainoastaan suositeltuja tuotteita.

DK

INJECTOR TYPE

Brænder	Cat.I3+(28-30/37)	Cat.I 3(30)	Cat.I3 (50)
Grill	57		53
Ovn	50	57*	45

BLOKERING AF LUFTBLANDERØRET:
Kontakt autoriseret tekniker i tilfælde af at luftblanderøret skulle blive tilstoppet og dermed hindre brænderen i at virke korrekt.
ANGÅENDE RENGØRING:
Brug ikke kemiske eller slibende rengøringsmidler.
Anvend udelukkende de anbefalede produkter.

SE

MUNSTYCKE

Brännare	Kat.I3+(28-30/37)	Kat.I 3(30)	Cat.I3 (50)
Grill	57		53
Ugn	50	57*	45

BLOCKERING AV VENTURIRÖR
Kontakta en fackman om venturirøret täpps till och därigenom hindrar brännama från att fungera tillfredsställande.
RENGÖRING
Använd aldrig stålull eller annat material som kan repa stålet eller emaljen, inte heller kemiska rengöringsmedel.
Använd uteslutande de rekommenderade produkterna.

* Valori validi per la categoria I3 (30) e per gli apparecchi destinati alla Svezia / Gültige Werte für die Kategorie I3 (30) und jene Geräte, die nach Schweden geliefert werden / Valeurs valides pour la catégorie I3 (30 et pour les appareils destinés à la Suède / Values which are valid for the I3 (30) category and for the equipment destined for Sweden / Waarden geldig voor de categorie I3 (30) en voor de apparaten met bestemming Zweden / Vaerdierne gaelder kun klasse I3 (30) samt apparater til Sverige / Valores válidos para la categoria I3 (30) y para los aparatos destinados a Suecia / Värdena gäller endast klass I3 (30) som apparater till Sverige / Arvot koskervat vain I3 luokka I3 (30) sekä Ruotsiin toimitettavia laitteita.

NL

Vervanging van binnen glaspaneel: zie fig. 6
Vervanging van buiten glaspaneel en handvat: zie fig. 6a.
Vervanging van het lampje: zie fig. 6b.

E

Sustitución del cristal interno de la puerta. Proceder como indica la figura 6. Sustitución del cristal externo de la puerta. Proceder como indica la figura 6a. Sustitución de la bombilla. Proceder como indica la figura 6b.

SF

Sisälasin vaihtaminen. Katso kuvaa 6 mukaisesti.
Ulkolasin vaihtaminen. Katso kuvaa 6a mukaisesti.
Lampun vaihtaminen. Katso kuvaa 6b mukaisesti.

DK

Udskiftning af indvendig glas foretages som vist på billede 6. Udskiftning af dørens udvendige glas og håbdtag foretages som vist på billede 6a. Udskiftning af glødelampe foretages som vist på billede 6b.

SE

Byte av glasskivan på insidan av ugnsluckan, se fig 6
Byte av glassikivan på utsidan av ugnsluckan, se fig 6a
Byte av glödlampa, se fig. 6b

INSTALLATION

Följ inbyggnadsmåtten enligt fig 7, 7a och 7b nedan.

Monteras ugnen med skorsten skall avståndet till tak eller utskjutande skåplucka av brännbart material vara minst 100 mm (se fig 7), samt att skorstensröret skall isoleras. Om skorsten monteras i fritt utrymme där ventilationen är god och har en ventilationsöppning på minst 10 cm², behöver skorstensröret inte isoleras.

Monteras ugnen utan skorsten skall avståndet till tak var minst 300 mm (se fig 7a). Minsta avstånd till utskjutande skåplucka eller dyl av brännbart material skall vara minst 100 mm (se fig Alde 7a)

MONTERING AV TAKSKORSTEN

Demontera täckplåten (knockout-typ) på ugnens baksida. Skruva fast isoleringsskyddet (L) i hålets ovankant. Sätt dit skorstenshållaren (K) och skruva fast den med två plåtskruvar.

Märk ut centrum i taket där hålet skall göras. Tag ett ∅ 125 mm hål i innertaket och isoleringen samt ett ∅ 82 mm hål i ytterplåten. Montera därefter delarna B, C uppifrån taket och G underifrån och spänn fast brickorna med muttrarna H.

Anpassa avgasrörets längd så att det sticker upp ca 100 mm från yttertaket. För därefter in avgasröret underifrån.

Sätt ugnen på plats och för ner avgasröret i hållaren (vrid alltid avgasröret samtidigt som det förs uppåt eller nedåt smörj eventuellt med såpvatten). Skruva fast avgasröret med en plåtskruv i hållaren. Sätt på skorstenshatten och böj flikarna inåt. Om skorstensröret kan komma i direktkontakt med brännbart material, skall det skyddas med nät eller plåt.

fig. 7

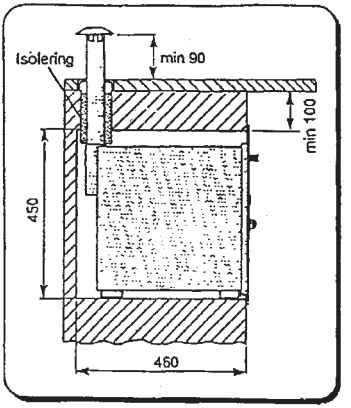


fig. 7a

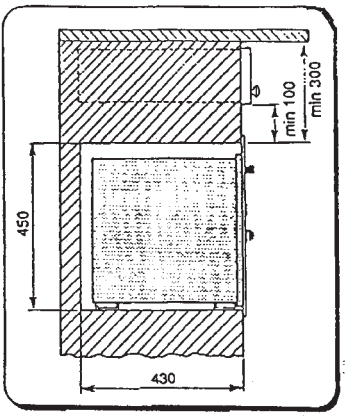


fig. 7 c

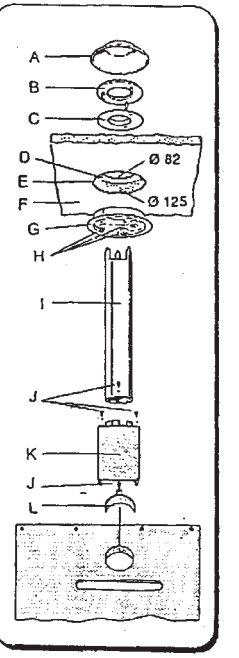


fig. 7b

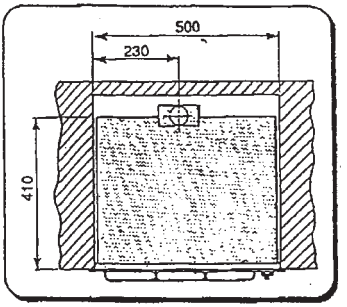
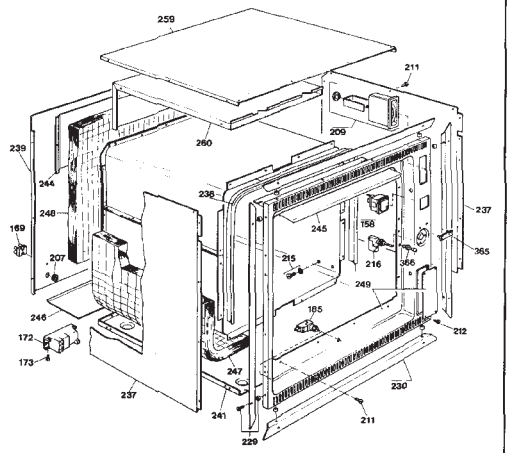


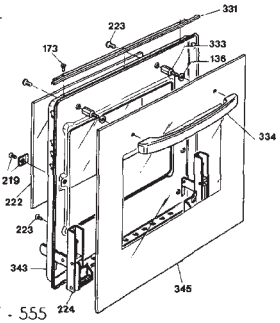
fig. 7 c

A. Skorstenhatt
B. Fästricka
C. Packning
D. Ytterplåt
E. Isolering
F. Innertak
G. Distansbricka
H. Mutter × 3
I. Skorstensrör
J. Plåtskruv
K. Skorstenshållare
L. Isoleringsskydd

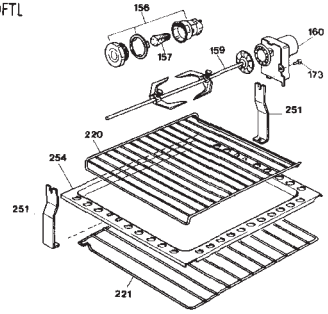
Mod. OF300F-OF300FT
OF300FAL-OF300FTL
OF311FG-OF311GT



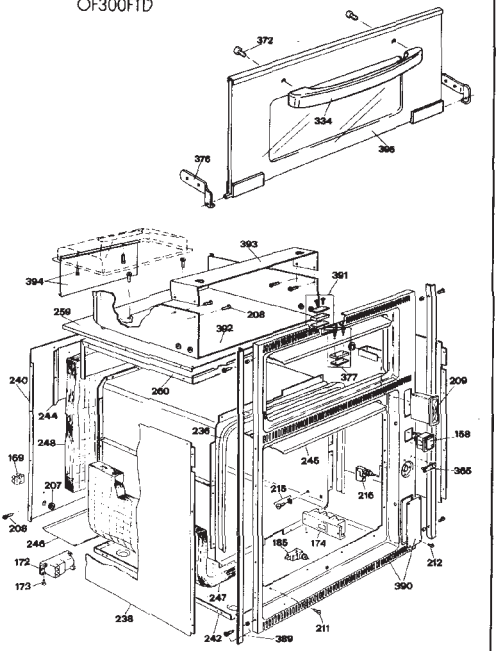
Mod.
OF300F-OF300FT
OF311FG-OF311FGT
OF300FD
OF300FTD



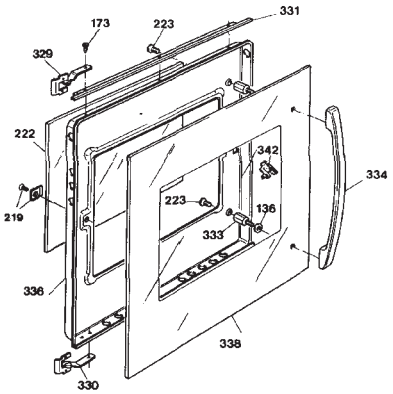
Mod.
OF311FG-OF311FGT - 555
OF300F-OF300FT
OF300FAL-OF300FTL
OF300FD
OF300FTD



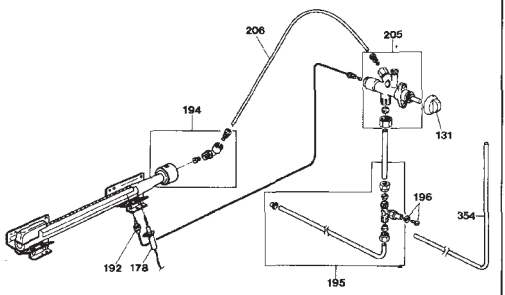
Mod. OF300FD
OF300FTD



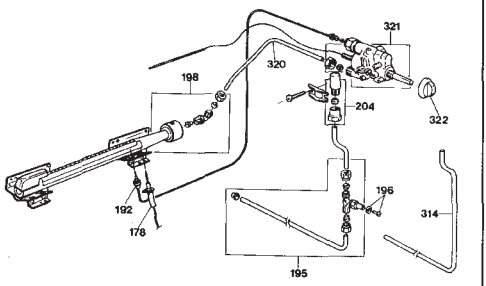
Mod. OF300FAL-OF300FTL



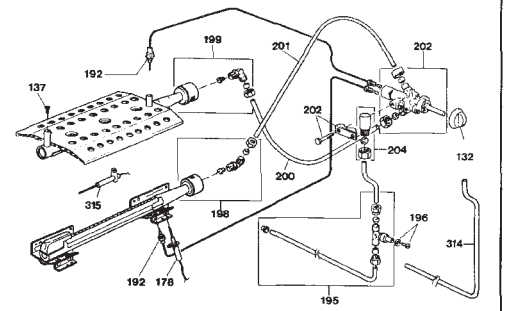
Mod. OF300F-OF300FAL-OF300FD



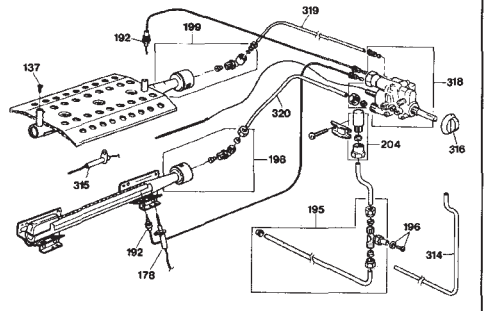
Mod. OF300FT-OF300FTL-OF300FTD



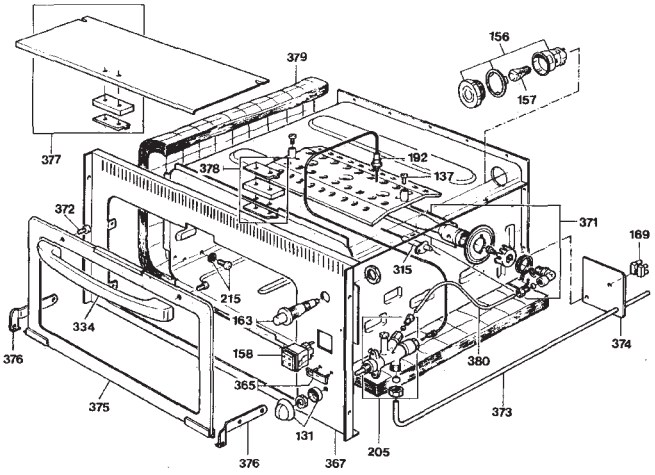
Mod. OF311FG



Mod. OF311FGT



Mod. 555



Indicare nell'ordine: nr. ricambio/modello/colore - In der Bestellung genau angeben: Nr. der Ersatzteile/Modell/Farbe - Indiquer dans la commande: nr. piece de recharge/modele/coleur - Specify on orodering: No spare part/model/colour - Specificeer Bij bestellen onderdeel nr/Tijpe/Kleur - Opgiv ved ordre: Reservedelsnummer, model og farve - En los pedidos indicar número del recambio/modelo/color - Specificera i ordningen: reservdelsnummer/modell/färg - Listattu scuraavasti: varaosan numero/malli/väri.

RICAMBI - PIECES DETACHEES

I

131	Manopola	211	Vite	329	Cerniera
132	Manopola	212	Vite	330	Cerniera
136	Rondella	215	Kit vite	331	Supporto vetro
137	Vite	216	Microinterruttore	333	Distanziale
156	Portalampada	219	Ferma vetro interno	334	Maniglia
157	Lampada	220	Griglia per leccarda	336	Controporta
158	Interruttore	221	Griglia forno	338	Vetro
159	Asta girarrosto	222	Vetro interno	342	Molla
160	Motoriduttore	223	Vite	343	Controporta
163	Accenditore	224	Kit cerniere	345	Vetro
169	Kit cablaggio	236	Guarnizione	354	Tubo alimentazione
172	Accenditore 2 uscite	238	Fianco	365	Placca
173	Vite	240	Posteriore	367	Facciata
174	Accenditore 4 uscite	242	Fondo	371	Kit bruciatore grill
178	Candela	244	Supporto camino	372	Vite
185	Microinterruttore	245	Paracalore grill	373	Tubo alimentazione
192	Termocoppia	246	Paracalore bruciatore forno	374	Fermarampa
194	Kit bruciatore forno	247	Materassino involucro	375	Kit vetro
195	Kit tubo alimentazione	248	Materassino posteriore	376	Kit cerniere
196	Kit guarnizione	251	Supporti girarrosto	377	Kit paracalore grill
198	Kit bruciatore forno	254	Leccarda	378	Kit chiusura magnetica
199	Kit bruciatore grill	259	Coperchio involucro	379	Materassino involucro
200	Tubo alimentazione grill	260	Kit camino	380	Tubo alimentazione grill
201	Tubo alimentazione forno	314	Tubo alimentazione	389	Kit cornici
202	Kit rubinetto	315	Candela	390	Kit facciata
204	Kit raccordo	316	Manopola	391	Kit chiusura magnetica
205	Kit rubinetto	318	Kit termostato	392	Vano grill
206	Tubo alimentazione forno	319	Tubo alimentazione grill	393	Ponte sostegno paracalore
207	Passacavo	320	Tubo alimentazione forno	394	Paracalore cappa
208	Vite	321	Kit termostato	397	Kit vetro
209	Termometro	322	Manopola		

F

131	Bouton	211	Vis	329	Charnière
132	Bouton	212	Vis	330	Charnière
136	Rondelle	215	Kit vis	331	Support verre
137	Vis	216	Microinterrupteur	333	Entretoise
156	Douille	219	Ferme verre interieur	334	Poignée
157	Lampe	220	Grille pour lèche-frite	336	Contre-porte
158	Interrupteur	221	Grille pour four	338	Verre
159	Broche	222	Verre interieur four	342	Ressort
160	Motoreducteur	223	Vis	343	Contre-porte
163	Allumage piezo	224	Kit charnière	345	Verre
169	Kit cablage	236	Garniture	354	Tuyau alimentation
172	Allumage electronique 2 Feux	238	Flanc	365	Plaque
173	Vis	240	Posterieur	367	Façade
174	Allumage electronique 4 Feux	242	Fond	371	Kit brûleur grill
178	Electrode	244	Support cheminée	372	Vis
185	Microinterrupteur	245	Parachaleur grill	373	Tuyau alimentation
192	Thermocouple	246	Parachaleur brûleur four	374	Ferme-rampe
194	Kit brûleur four	247	Mateals enveloppe	375	Kit verre
195	Kit tuyau alimentation	248	Mateals posterieur	376	Kit charnière
196	Kit garniture	251	Support tourne-broche	377	Kit parachaleur grill
198	Kit brûleur four	254	Lèche-frite	378	Kit fermeture magnetique
199	Kit brûleur grill	259	Couvercle enveloppe	379	Mateals enveloppe
200	Tuyau alimentation grill	260	Kit cheminée	380	Tuyau alimentation grill
201	Tuyau alimentation four	314	Tuyau alimentation	389	Kit encadrements
202	Kit robinet	315	Electrode	390	Kit facade
204	Kit raccord	316	Bouton	391	Kit fermeture magnetique
205	Kit robinet	318	Kit thermostat	392	Mini-four
206	Tuyau alimentation four	319	Tuyau alimentation grill	393	Support parachaleur
207	Passecable	320	Tuyau alimentation four	394	Parachaleur hotte
208	Vis	321	Kit thermostat	397	Kit verre
209	Thermomètre	322	Bouton		

ERSATZTEIL - SPARE PARTS

D

131 Drehknopf
132 Drehknopf
136 Scheibe
137 Schraube
156 Lampensockel
157 Lampe
158 Schalter
159 Bratspiess-Stange
160 Getriebemotor
163 Piezoelektrischer Anzünder
169 Verkabelungsatz
172 Elektronische 2 - Flammen Zündung
173 Schraube
174 Elektronische 4 - Flammen Zündung
178 Elektrode
185 Mikroschalter
192 Zündsicherung
194 Brennersatz
195 Gasrohrsatz
196 Dichtung satz
198 Ofen Brennersatz
199 Grill Brennersatz
200 Gasrhor für Grill
201 Gasrhor für Ofen
202 Hahnkörpersatz
204 Fittingsatz
205 Hahnlörpersatz
206 Gasrhor für Ofen
207 Kabelführung
208 Schraube
209 Thermometer
211 Schraube
212 Schraube
215 Schraubesatz
216 Mikroschalter
219 Hintere Glassfeststeller
220 Rost für Fettpfanne
221 Rost für Ofen
222 Hintere Glas
223 Schraube
224 Scharnieresatz
236 Dichtung
238 Gehäuseplatte
240 Rückwand
242 Bodenplatte
244 Schutzblech
245 Schutzblech für Grill
246 Schutzblech für Ofen
247 Glaswolle
248 Hintere Glaswolle
251 Halter für Grillspiess
254 Bodenplatte
259 Gashäusdeckel
260 Kaminsatz
314 Gasrohr
315 Elektrode
316 Drehknopf
318 Thermostatsatz
319 Gasrohr für Grill
320 Gasrohr für Ofen
321 Thermostatsatz
322 Drehknopf
329 Scharnier
330 Scharnier
331 Halter für Glas
333 Distanzstück
334 Griff
336 Innentür
338 Glas
342 Feder
343 Innentür
345 Glas
354 Gasrohr
365 Platte
367 Rahmen
371 Grill Brennersatz
372 Schraube
373 Gasrohr
374 Gasrohr-Festseller
375 Glassatz
376 Scharniersatz
377 Schutzblech für Grillsatz
378 Magnetischer Verschlußsatz
379 Glaswolle
380 Gasrohr für Grill
389 Rahmensatz
390 Vorderseite satz
391 Magnetischer Verschlußsatz
392 Grillraum
393 Halter für Schutzblech
394 Schutzblech für Deckel
397 Glassatz

GB

131 Knob
132 Knob
136 Washer
137 Screw
156 Lamp socket
157 Lamp
158 Switch
159 Spit
160 Rotisserie motor
163 Piezo ignitor
169 Wiring harness kit
172 Ignition unit - 2 outputs
173 Screw
174 Ignition unit - 4 outputs
178 Spark electrode
185 Microswitch
192 Thermocouple
194 Oven burner kit
195 Gas supply pipe kit
196 Seal kit
198 Oven burner kit
199 Grill burner kit
200 Grill burner feed pipe
201 Oven burner feed pipe
202 Tap kit
204 Pipe fitting kit
205 Tap kit
206 Oven burner feed pipe
207 Grommet
208 Screw
209 Thermometer
211 Screw
212 Screw
215 Screw kit
216 Microswitch
219 Inner door glass clip
220 Dripping pan wire support
221 Oven wire shelf
222 Internal glass oven
223 Screw
224 Hinges kit
236 Seal
238 Side panel
240 Rear panel
242 Base panel
244 Vent panel support
245 Grill heat deflector
246 Burner oven heat deflector
247 Euphon quilt insulation
248 Euphon quilt (rear side)
251 Roasting spit supports
254 Drip pan
259 Oven top panel
260 Oven vent kit
314 Gas supply pipe
315 Spark electrode
316 Knob
318 Thermostat kit
319 Grill burner feed pipe
320 Oven burner feed pipe
321 Thermostat kit
322 Knob
329 Hinge
330 Hinge
331 Glass support
333 Spacer
334 Handle
336 Inner door
338 Glass
342 Spring
343 Inner door
345 Glass
354 Gas supply pipe
365 Plaque
367 Front fascia
371 Grill burner kit
372 Screw
373 Gas supply pipe
374 Tap rail bracket
375 Glass kit
376 Hinges kit
377 Grill heat deflector
378 Magnetic locking kit
379 Euphon quilt insulation
380 Grill burner feed pipe
389 Frames kit
390 Front fascia kit
391 Magnetic locking kit
392 Grill cabinet
393 Heat deflector support
394 Hood heat deflector
397 Glass kit

RESERVEONDERDELEN / RESERVEDELE

NL

131 Knop
132 Knop
136 Sproeier
137 Schroef
156 Lampfitting
157 Lamp
158 Schakelaar
159 Spit
160 Motor
163 Piëzo ontsteking
169 Bedradings set
172 Ontstekings set- 2 units
173 Schroef
174 Ontstekings set- 4 units
178 Ontstekings bougie
185 Micro schakelaar
192 Thermokoppel
194 Oven brander set
195 Gasbuis set
196 Afdichtingsset
198 Oven branders set
199 Grill brander set
200 Grill brander voedingspijp

201 Oven brander voedingspijp
202 Kraan set
204 Pijp aansluit set
205 Kraan set
206 Oven brander pijp
207 Kabeldoorvoer
208 Schroef
209 Thermometer

211 Schroef
212 Schroef
215 Set schroeven
216 Micro schakelaar
219 Binnendeur glashouder
220 Druipbak steun
221 Druiprek
222 Binnenglas
223 Schroef
224 Scharnier kit
236 Afdichting
238 Zijpaneel
240 Achterpaneel
242 Onderpaneel
244 Paneelhouder
245 Hitteschild grill
246 Hitteschild ovenbrander
247 Euphon isolatie
248 Euphon isolatie achterzijde
251 Draaispit houders
254 Druippan
259 Oven paneel boven
260 Oven ontluchtings set

314 Gaspijp
315 Ontstekings bougie
316 Knop
318 Thermostaat set
319 Grill brander pijp
320 Oven brander pijp
321 Knop
322 Knop

329 Scharnier
330 Scharnier
331 Glashouder
333 Afstandhouder
334 Handvat
336 Binnendeur
338 Glasplaat
342 Veer
343 Binnendeur
345 Glasplaat
354 Gastoevoerbuis.
365 Bevestiging
367 Front
371 Grill brander set
372 Schroef
373 Gastoevoerbuis.
374 Railvasthouder
375 Glas set
376 Scharnier set
377 Grill hitteschild.
378 Magnetische sluitset.
379 Glasvezel isolatie
380 Grill brander voedingspijp
398 Frame set
390 Front-frame
391 Magneet sluiting
392 Grill ruimte
393 Hitteschild houder
394 Hitteschild
397 Glasplaat set

DK

131 Drejeknap
132 Drejeknap
136 Pakning
137 Skrue
156 Lampesokkel
157 Lampe
158 Kontakt
159 Grillspyd
160 Grillmotor
163 El. tænding
169 Kabelsæt
172 El. tænding, 2 flammer
173 Skrue
174 El. tænding, 4 flammer
178 Elektrode
185 Mikrokontakt
192 Tændsikring
194 Brændersæt for ovn
195 Gasrørsæt
196 Pakningssæt
198 Brændersæt for ovn
199 Brændersæt for grill
200 Gasrør for grill

201 Gasrør for ovn
202 Gashanesæt
204 Tilslutningssæt
205 Gashanesæt
206 Gasrør for ovn
207 Kabelbøsning
208 Skrue
209 Termometer

211 Skrue
212 Skrue
215 Skruesæt
216 Mikrokontakt
219 Glasholder
220 Rist til fedtpande
221 Rist til ovn
222 Inspektionsglas
223 Skrue
224 Hængselsæt
236 Pakning
238 Sidepanel
240 Bagpanel
242 Bundpanel
244 Beskyttelsesplade for grill
245 Beskyttelsesplade for ovn
246
247 Glasuld
248 Glasuld for bagside
251 Grillspyd-holder
254 Bundplade
259 Toppanel
260 Ventilationssæt

314 Gasrør
315 Elektrode
316 Drejeknap
318 Termostatsæt
319 Gasrør for grill
320 Gasrør for ovn
321 Termostatsæt
322 Drejeknap

329 Hængsel
330 Hængsel
331 Glasholder
333 Afstandsstykke
334 Greb
336 Inderdør
338 Glas
342 Fjeder
343 Inderdør
345 Glas
354 Gasrør
365 Plakette
367 Frontplade
371 Brændersæt
372 Skrue
373 Gasrør
374 Gasrørholder
375 Glassæt
376 Hængselsæt
377 Beskyttelsesplade for grill
378 Magnetlås
379 Glasuld
380 Gasrør for grill

398 Rammesæt
390 Front-sæt
391 Magnetlås
392 Grillkabinet
393 Beskyttelsesplade-holder
394 Beskyttelsesplade
397 Glassæt

PIEZAS DE RECAMBIO / RESERVDELAR

E

131 Boton
132 Boton
136 Arandela
137 Tornillo
156 Boton
157 Lampara
158 Interruptor
159 Eje
160 Motorreductor
163 Encendido piezzo
169 Kit cableado
172 Encendido electronico 2 fuegos
173 Tornillo
174 Encendido electronico 4 fuegos
178 Electrodo
185 Microinterruptor
192 Thermopar
194 Kit quemador horno
195 Kit tubo alimentacion
196 Kit guarnicion
198 Kit quemador horno
199 Kit quemador grill
200 Tubo alimentacion grill
201 Tubo alimentacion horno
202 Kit valvula
204 Kit conexion
205 Kit valvula
206 Tubo alimentacion horno
207 Pisacables
208 Tornillo
209 Termometro
211 Tornillo
212 Tornillo
215 Kit tornillos
216 Microinterruptor
219 Cierre cristal interior
220 Parrilla
221 Parrilla Horno
222 Cristal interior horno
223 Tornillo
224 Kit bisagra
236 Guarnicion
238 Costado
240 Posterior
242 Fondo
244 Soporte chimenea
245 Protector grill
246 Protection horno
247 Protector
248 Protector posterior
251 Soporte rustidor
254 Bandeja
259 Tapa proteccion
260 Kit chimenea
314 Tubo alimentacion
315 Electrodo
316 Boton
318 Kit thermostato
319 Tubo alimentacion grill
320 Tubo alimentacion horno
321 Kit thermostato
322 Boton
329 Bisagra
330 Bisagra
331 Soporte cristal
333 Bastidor
334 Pomo
336 Contra-puerta
338 Cristal
342 Muelle
343 Contra-puerta
345 Cristal
354 Tubo alimentacion
365 Placa
367 Frontal
371 Kit quemador grill
372 Tornillo
373 Tubo alimentacion
374 Cierre
375 Kit cristal
376 Kit bisagra
377 Kit protector grill
378 Kit cierre magnetico
379 Protector
380 Tubo alimentacion grill
389 Kit escuadras
390 Kit frontal
391 Kit cierre magnetico
392 Mini-horno
393 Soporte protector
394 Protector compuerta
395 Kit cristal

SE

131 Ratt
132 Ratt
136 Bricka
137 Skruv
156 Lampsockel
157 Lampa
158 Brytare
159 Grillspett
160 Motor till grillspett
163 Piezotändare
169 Anslutningsplint
172 Tändtransformator - 2 brännare
173 Skruv
174 Tändtransformator - 4 brännare
178 Tändstift
185 Mikrobrytare
192 Termoelement
194 Ugnsbrännare
195 Gasrör
196 Tätning
198 Ugnsbrännare kompl
199 Grillbrännare kompl
200 Gasrör till grillbrännare
201 Gasrör till ugnsbrännare
202 Tändsäkring
204 Röranslutning kompl
205 Tändsäkring
206 Gasrör till ugnsbrännare
207 Genomföring
208 Skruv
209 Termometer
211 Skruv
212 Skruv
215 Skruv kompl
216 Mikrobrytare
219 Klammer med skruv till innerglasskiva
220 Galler till braspanna
221 Ugnsgaller
222 Innerglas på ugnsluckan
223 Skruv
224 Gångjärn
236 Tätning
238 Sidopanel
240 Bakre panel
242 Bottenpanel
244 Stödplåt
245 Skyddsplåt
246 Skyddsplåt
247 Isolering
248 Isolering
251 Hållare till grillspettet
254 Braspanna
259 Toppanel över ugn
260 Ventilationsplåt för ugn
314 Gasrör
315 Tändstift
316 Ratt
318 Tändsäkring med termostat
319 Gasrör till grillbrännare
320 Gasrör till ugnsbrännare
321 Tändsäkring med termostat
322 Ratt
329 Gängjärn övre
330 Gängjärn nedre
331 Stödlist till glasskiva
333 Distansbricka
334 Handtag
336 Innerdörr
338 Glas
342 Fjäder
343 Innerdörr
345 Glas
354 Gasrör
365 Skylt
367 Frontplåt
371 Grillbrännare
372 Skruv
373 Gasrör
374 Hållare
375 Glas
376 Gångjärn
377 Skyddsplåt
378 Magnetlås
379 Isolering
380 Gasrör
389 Ram
390 Frontplåt
391 Magnetlås
392 Skyddsplåt
393 Övre skyddsplåt
394 Bakre skyddsplåt
397 Fästplåt till glasskivan på ugnsluckan

VARAOSAT

SF

131 Nuppi
132 Nuppi
136 Tiivisterengas, prikka
137 Ruuvi
156 Lampun istukka
157 Lamppu
158 Katkaisija
159 Varras
160 Vartaan moottori
163 Piezosytytin
169 Sähkökytkentäsarja
172 Sytytysyksikkö 2 ulosmenolla
173 Ruuvi
174 Sytytysyksikkö 4 ulosmenolla
178 Kipinäkärki
185 Mikrokatkaisija
192 Liekinvarmistimen putki
194 Uunin poltisarja
195 Kaasuputkisarja
196 Sulkusarja
198 Uunin poltinsarja
199 Grillin poltinsarja
200 Grillipolttimon kaasuputki

201 Uunipolttimon kaasuputki
202 Hanasarja
204 Hanan Kiinnitysmutteri
205 Hanasarja
206 Uunipolttimon kaasuputki
207 Vahvistusrengas
208 Ruuvi
209 Lämpömittari
211 Ruuvi
212 Ruuvi
215 Ruuvisarja
216 Mikrokatkaisija
219 Sisälasin kiinnike
220 Rasvakupin kiinnikelanka
221 Uuniritilä
222 Lasiovi, sisäpuoli
223 Ruuvi
224 Saranasarja
236 Sulkija
238 Sivupaneeli
240 Etupaneeli
242 Pohjapaneeli
244 Ilmankierto paneelin tuki
245 Grillin lämpörele
246 Uunipolttimon lämpörele
247 Eriste
248 Eriste
251 Vartaan tukielementit
254 Uunin pelti
259 Uunin päällyspaneeli
260 Uunin ilmanvaihtosarja

314 Kaasuputken tukisarja
315 Sähkösytytin
316 Nuppi
318 Termostaattisarja
319 Grillin sisääntuloputki
320 Uunin sisääntuloputki
321 Termostaattisarja
322 Nuppi
329 Sarana
330 Sarana
331 Lasin tuki
333 Välilevy
334 Kahva
336 Sisäluukku
338 Lasi
342 Jousi
343 Sisäluukku
345 Lasi
354 Kaasun tuloputki
365 Laatta
367 Etupaneeli
371 Grillin poltinsarja
372 Ruuvi
373 Kaasun tuloputki
374 Hanan kannatintanko
375 Lasisarja
376 Saranasarja
377 Grillin lämpörele
378 Magneettinen lukkosarja
379 Eriste
380 Grillin kaasuputki
389 Kiinnitysruuvit
390 Etupaneelisarja
391 Magneettinen lukkosarja
392 Grillin kaappi
393 Lämpöreleen kiinnike
394 Lämpösuojan rele
397 Lasisarja

NOTE:

cod. LIBR04 - Ed. 2

SMEV® SRL
SOCIETÀ METALLURGICA VENETA

36061 Bassano del Grappa (VI) ITALIA - Fraz. Marchesane - Tel. 0424/500006-10 r.a. - Telefax 0424/501966
E-mail: smevcom@keycomm.it - http://www.smev.com/